

Z 8805



Faneur

Instructions de service

"Notice originale"

F



PREFACE

CHER CLIENT !

Nous apprécions la confiance que vous nous témoignez en investissant dans une machine JF et vous félicitons de votre achat. Notre souhait le plus cher est que vous soyez pleinement satisfait de cette machine.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de votre machine en toute sécurité.

A la mise en route de votre machine, vous avez été informé sur son utilisation, ses réglages et son entretien.

Néanmoins, cette première présentation ne peut remplacer une connaissance plus complète sur les différentes fonctions et l'utilisation correcte de la machine.

C'est pourquoi vous devez lire ce manuel d'instructions très attentivement avant d'utiliser la machine. Faire particulièrement attention aux consignes de sécurité.

Ce manuel d'instructions a été établi en respectant l'ordre logique des besoins, depuis l'utilisation jusqu'à l'entretien. Des illustrations accompagnent également le texte.

Les côtés « droit » et « gauche » sont indiqués dans le sens de la marche de la machine vue depuis l'arrière.

Toutes les informations, illustrations et spécifications techniques données dans ce manuel décrivent la dernière version de la machine au moment de la publication.

Kongskilde Industries A/S se réserve le droit de modifier ou d'améliorer la conception ou l'élaboration de la moindre pièce sans obligation d'application sur les machines déjà livrées.

PREFACE	3
1. GÉNÉRALITÉS	7
UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE	7
UTILISATIONS NON PRÉVUES	8
Règles générales de sécurité	8
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
Coordonnées du constructeur	9
Certificats de conformité	9
Marquage de la machine	9
Caractéristiques techniques générales	11
2. SÉCURITÉ	12
INDICATION DES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS	13
Régime prise de force	15
Pneumatiques	16
Travail près des lignes à haute tension	16
Entretien	17
Emplacement des indicateurs de référence sur la machine	19
3. MONTAGE DE LA MACHINE APRES LIVRAISON	21
RÉGLAGE DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE	25
MONTAGE DE L'ÉQUIPEMENT OPTIONNEL	26
Roue de support	26
Plaque anti-enroulement	27
Boîtier d'andainage de nuit	27
ESSAI DE FONCTIONNEMENT	28
4. MONTAGE DU FANEUR/PRÉPARATION	29
INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES	29
PRÉPARATION DU TRACTEUR	30
Attelage 3 points sur le tracteur	30
Positionnement de la corde	31
Circuit hydraulique (restriction)	31
Circuit électrique	31
ATTELAGE DU FANEUR AU TRACTEUR	31
Attelage aux bras inférieurs et supérieurs du tracteur	31
Raccordement hydraulique	33
Raccordement du circuit électrique	33
Raccordement de l'arbre de prise de force	34
DÉTELAGÉ ET STATIONNEMENT DU FANEUR	35
TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE	36

5. MANIPULATION DU FANEUR AU TRAVAIL	37
PASSAGE DU FANEUR DE LA POSITION TRANSPORT À LA POSITION TRAVAIL.....	37
Débloquer le boulon de transport de sécurité.	37
Ouverture des vannes d'arrêt hydrauliques	38
Déplier la machine en position travail.....	38
MISE EN ROUTE DU ROTOR	38
POSITION POUR TRAVAILLER EN DÉVERS.....	39
EPANDAGE DEPUIS LE BORD DU CHAMP.....	39
PASSAGE DU FANEUR DE POSITION TRAVAIL À POSITION TRANSPORT	41
Mise en position de transport	41
Fermeture des vannes d'arrêt hydrauliques.....	42
Activation du boulon de transport de sécurité	42
6. RÉGLAGES DE BASE DU FANEUR.....	44
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL.....	44
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL AVEC LA ROUE DE SUPPORT SUPPLÉMENTAIRE (OPTION).....	45
RÉGLAGE DE L'ANGLE D'ANDAINAGE	45
RÉGLAGE DE L'AMORTISSEUR	47
VITESSE DE TRAVAIL ET RÉGIME DE ROTATION.....	48
Vitesse de travail et régime de rotation	48
Epandage des andains fauchés	48
Fanage.....	48
Epandage des andains	49
Andains de nuit	49
7. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE DU FANEUR.....	50
RÈGLES DE SÉCURITÉ	50
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'ENTRETIEN	50
NETTOYAGE DE LA MACHINE ET PRÉPARATION POUR L'HIVERNAGE.....	50
Nettoyage de la machine	50
Remisage du faneur à l'extérieur	51
Hivernage.....	51
ROUES.....	51
Pression des pneumatiques.....	52
ARBRES DE PRISE DE FORCE.....	52
Instructions concernant les arbres de prise de force :.....	52
CIRCUIT HYDRAULIQUE	53

8. ENTRETIEN – TABLEAU DE LUBRIFICATION	54
ARBRE DE PRISE DE FORCE	54
BOÎTIERS	55
GRAISSEURS SITUÉS SUR LE FANEUR.....	57
Articulations	57
Trou oblong (guide).....	58
Tête d'attelage	59
Boulon de transport de sécurité	59
TABLEAU DE LUBRIFICATION	60
9. MISE AU REBUT	61
10. SUPPLÉMENT	62

1. GÉNÉRALITÉS

Ce manuel d'instructions contient d'importantes informations concernant l'utilisation, l'entretien et le réglage de la machine. De plus, toutes les instructions de sécurité sont détaillées et soulignées. Lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine. Il doit être à portée de main du conducteur.

Toutes les instructions de sécurité doivent être respectées.

UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

- Le faneur est conçu pour le fanage, l'épandage des andains et la production d'andains de paille sur le sol de nuit.
- Le faneur est uniquement destiné à un usage agricole classique.
- Le faneur ne doit être attelé qu'à un tracteur et entraîné par la prise de force de ce dernier.
- Aucune autre utilisation n'est autorisée. Le constructeur décline toute responsabilité pour tout dommage consécutif à une telle utilisation. Elle sera assumée par l'utilisateur.
- L'utilisation conforme suppose également que les instructions et les règles prescrites par le constructeur dans le manuel soient respectées.
- Le faneur ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par du personnel ayant reçu les instructions nécessaires et ayant lu le manuel d'instructions, ainsi que par les personnes ayant l'habitude d'utiliser cette machine et qui sont averties du danger qu'implique son utilisation.
- Les consignes de sécurité suivantes ainsi que les règles communes en matière de sécurité technique, de bonnes pratiques et de sécurité routière doivent être respectées.
- Si des modifications sont apportées à la machine et à sa structure sans l'autorisation écrite de Kongskilde Industries A/S, Kongskilde Industries A/S ne peut être tenu pour responsable des dommages pouvant en résulter.
- L'utilisation correcte implique également le respect des règles prescrites par le constructeur en ce qui concerne l'usage et l'entretien.

UTILISATIONS NON PRÉVUES

- Le nettoyage, par exemple, des cours de ferme avec les dents de l'andaineur ou avec des balais fixés dessus n'est pas autorisé. Des pierres risqueraient en effet d'être projetées en dehors de la zone de travail de la machine et de blesser des personnes ou d'endommager des objets.
- Toute utilisation se rapprochant de celle décrite ci-dessus est considérée comme une utilisation non prévue.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Vous trouverez ci-dessous un rappel des mesures qui doivent être connues de l'utilisateur :

1. Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de :
 - graisser la machine,
 - nettoyer la machine,
 - entretenir la machine,
 - régler la machine.
2. Toujours utiliser le verrouillage de transport lorsque la machine est transportée.
3. Ne jamais travailler en dessous d'un rotor levé à moins qu'il ne soit sécurisé par le blocage des vannes ou par un moyen mécanique.
4. Bloquer toujours les roues du tracteur avant de travailler sur la machine.
5. Ne jamais mettre en route le tracteur avant que toutes les personnes présentes ne se trouvent à distance de sécurité de la machine.
6. S'assurer que tous les outils ont été enlevés de la machine avant de mettre en route le tracteur.
7. S'assurer que tous les protecteurs sont en bon état et sont montés correctement.
8. Les vêtements du conducteur doivent être ajustés. Au travail, ne pas porter de vêtements lâches et ne pas laisser pendre vos cheveux car ils pourraient être happés par les parties tournantes de la machine.
9. Conduire toujours avec l'éclairage réglementaire et les dispositifs de signalisation pendant les déplacements sur la voie publique et la nuit.
10. Ne pas rester à proximité de la machine pendant qu'elle travaille.
11. Lors du montage de l'arbre de prise de force, s'assurer que le régime et le sens de rotation du tracteur correspondent à ceux de la machine.
12. Avant de lever ou d'abaisser la machine, vérifier que personne n'est à proximité ou contre la machine.
13. Ne pas rester près du cadre de sécurité de l'andaineur tant que les pièces tournantes ne sont pas arrêtées.
14. Ne jamais utiliser la machine à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
15. Ne jamais autoriser aucun enfant à rester près d'une machine lorsqu'elle travaille.
16. Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine lors de l'attelage ou du dételage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

COORDONNÉES DU CONSTRUCTEUR

Kongsilde Industries A/S
Lindeallé 7
DK-6400 Sønderborg – Danemark
Tél. +45-7412 5252

CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité européenne (voir page 64)

MARQUAGE DE LA MACHINE

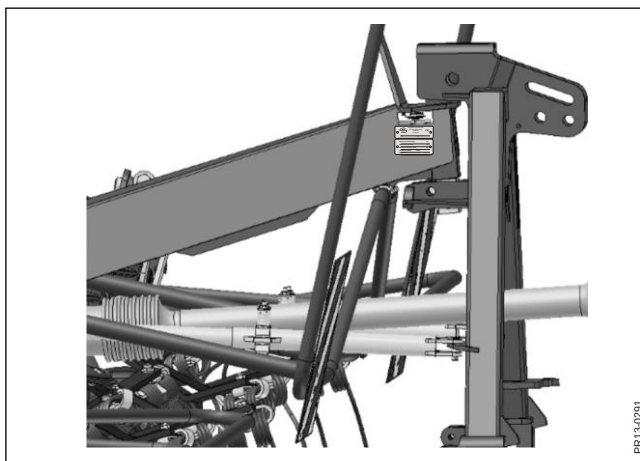


Fig. 1-1

Fig. 1-1 Les caractéristiques de la machine sont imprimées sur la plaque. La plaque de la machine se situe du côté droit dans le sens du travail entre la suspension et le cadre.



Le marquage sur la machine ne doit jamais être modifié ou enlevé !

Les informations de la plaque de la machine peuvent être reportées ci-dessous pour les avoir toujours sous la main.

1. GÉNÉRALITÉS

Type de machine

Numéro de série

Année de fabrication

En cas de questions techniques ou lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le type de machine, le numéro de série et l'année de fabrication pour que votre demande soit traitée dans les meilleurs délais.



N'utiliser que les pièces d'origine JF. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces tierces.

1. GÉNÉRALITÉS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

Caractéristiques techniques	Z 8805
Diamètre du rotor	1,50 mm
Nombre de tambours	8
Double dents par support :	6
Largeur de travail, max :	8,80 mm
Largeur de transport minimum :	2,95 mm
Hauteur de stationnement	3,25 mm
Régime de prise de force	540 tr/min
Catégorie des bras d'attelage	II
Type de suspension	3 points
Puissance nécessaire	à partir de 60/82 kW/ch.
Roue, rotor	16x6,50-8 (6PR) 18,5x8,50-8 (6PR)
Distributeurs hydrauliques	1 simple effet 1 double effet
Electricité (pour kit d'éclairage supplémentaire)	12 V
Niveau sonore	inférieur à 70 dB (A)
Poids, environ	1 320 kg

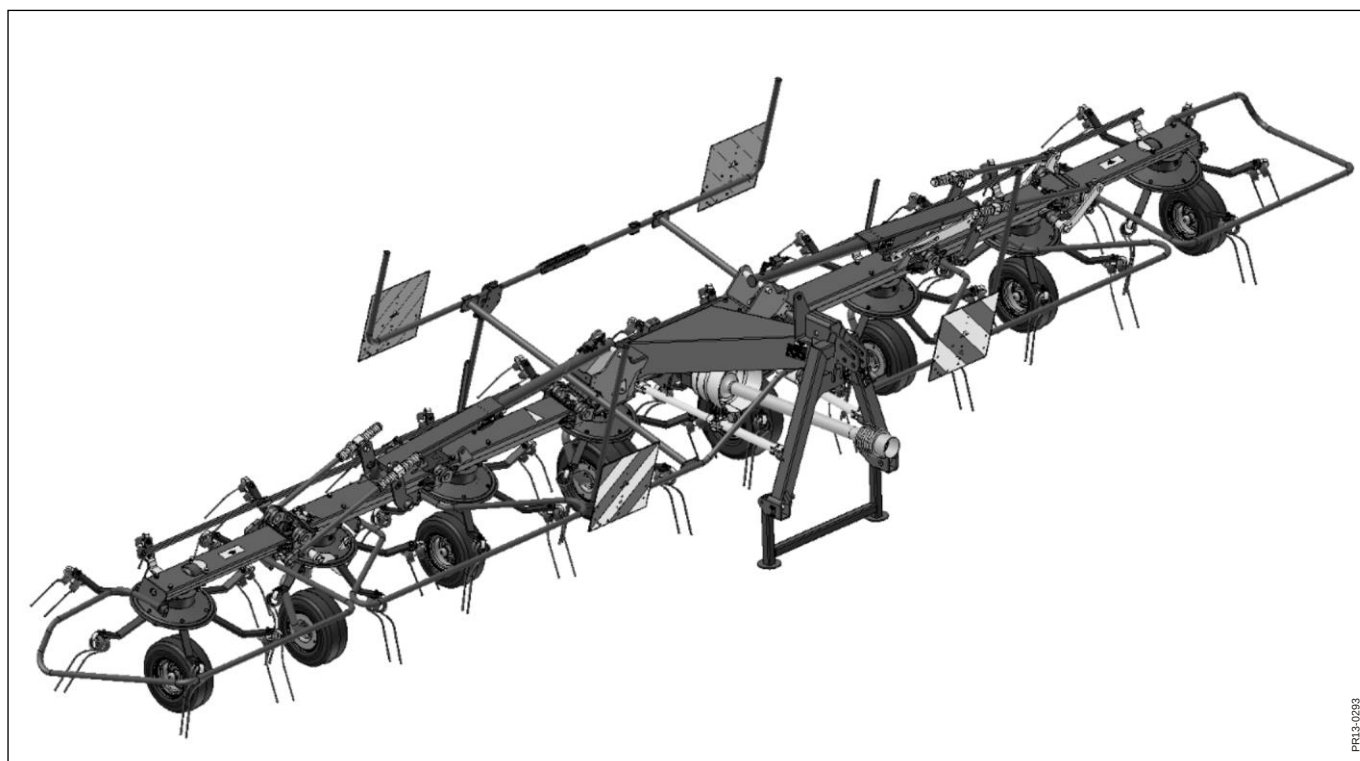


Fig. 1-2

Fig. 1-2 Z 8805

2. SÉCURITÉ

INDICATION DES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

Dans ce manuel d'instructions, ce symbole signale une opération en relation directe ou indirecte avec la sécurité du personnel à travers l'entretien de la machine.



Ce symbole (marquage de sécurité conforme à DIN 4844-W9) est complété avec les références suivantes :

Les références générales sont indiquées avec ce symbole :



Les indicateurs de références sur la machine doivent être observés et conservés en bon état de lecture.

RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS

1. Les instructions de sécurité dans ce manuel doivent être observées en même temps que les règles usuelles concernant la sécurité et la prévention des accidents !
2. Les indicateurs de dangers et de références fournissent d'importantes informations sur la sécurité des opérations et doivent être observés !
3. En circulation sur la voie publique, les règles usuelles de sécurité doivent être observées !
4. Avant de travailler avec la machine, vous devez vous familiariser avec tous les éléments et les fonctions. Pendant le travail, il sera trop tard !
5. Les vêtements du conducteur doivent être ajustés. Éviter les vêtements lâches.
6. La machine doit toujours rester propre ! Vous éviterez ainsi le risque de feu.
7. Vérifier toujours les alentours de la machine avant de travailler, en particulier la présence d'enfants ! S'assurer d'avoir une bonne vue !
8. N'autoriser personne à rester sur la machine pendant le travail et le transport.
9. La machine doit être attelée en suivant les instructions et uniquement selon les moyens prescrits !
10. Pendant l'attelage et le dételage, les supports doivent être dans les positions prescrites !
11. Être particulièrement prudent pendant l'attelage et le dételage des machines !
12. Respecter toujours les limites de charge à l'essieu, de charge totale et de dimensions au transport !
13. Les équipements de transport, par ex. l'éclairage et les dispositifs de protection doivent être mis en place et contrôlés.
14. Les pièces (cordes, chaînes, leviers, etc.) pour le contrôle à distance des équipements doivent être placées de telle façon qu'elles ne puissent pas causer de mouvement indésirable en transport ou au travail.
15. Pour le transport sur route, la machine doit être préparée et verrouillée conformément aux instructions du constructeur !
16. Ne jamais quitter le siège du tracteur en marche !
17. Adapter toujours la vitesse de travail à l'état du terrain. En montée, descente et en dévers, éviter les virages brutaux !

2. SÉCURITÉ

18. Les possibilités de direction et de freinage sont modifiées par des outils portés ou traînés et par des masses supplémentaires. S'assurer donc d'avoir assez de marge de braquage et de freinage !
19. En tournant, faire attention au déport et au balancement de la machine !
20. N'utiliser la machine que si tous les protecteurs sont en place !
21. Personne ne peut être autorisé à stationner dans l'aire de travail de la machine.
22. Ne rester pas dans la zone de virage et de manoeuvre de la machine !
23. Les cadres pivotant ou repliables hydrauliquement ne doivent être mis en mouvement que lorsque personne n'est dans la zone de manoeuvre !
24. N'autoriser personne à rester sous une machine lorsqu'elle n'est pas en position sécurisée !
25. En contrôle à distance (par ex. contrôle hydraulique), ne pas placer les commandes où il y a danger de blessure !
26. Abaisser la machine au sol, arrêter le moteur et enlever la clé de contact avant de quitter le tracteur !
27. Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine sans avoir sécurisé le véhicule au moyen du frein de stationnement ou de cales !
28. Toujours arrêter le faneur avant de quitter le siège du tracteur.

2. SÉCURITÉ

RÉGIME PRISE DE FORCE

1. N'utiliser que les arbres de prise de force préconisés par le constructeur !
2. Le tube de protection de la prise de force et le protecteur de prise de force, également sur le côté de la machine, doivent être montés et en bon état !
3. Le recouvrement du tube de protection de l'arbre de prise de force doit être correct en position transport et en position travail !
4. Arrêter toujours la prise de force et le moteur du tracteur puis enlever la clé de contact avant de désaccoupler l'arbre de prise de force.
5. Lors de l'utilisation d'arbres de prise de force avec limiteur de couple ou embrayage à roue libre non protégé par l'équipement du tracteur, ces dispositifs doivent être placés du côté machine !
6. S'assurer toujours que l'arbre de prise de force a été monté et sécurisé correctement !
7. Le protecteur de prise de force doit être sécurisé avec la chaîne !
8. Avant de mettre en route la prise de force, contrôler que le régime de rotation de la prise de force du tracteur correspond à celui de la machine.
9. Si vous utilisez une prise de force proportionnelle à l'avancement, noter bien que le régime de rotation dépend de la vitesse d'avancement et que le sens de rotation est inversé en marche arrière !
10. Avant de mettre en route la prise de force, vérifier qu'il n'y a personne dans la zone dangereuse d'évolution de la machine !
11. Ne jamais brancher la prise de force si le moteur n'est pas arrêté !
12. Lors du travail avec la prise de force, s'assurer que personne ne se tient près de l'arbre tournant.
13. Arrêter toujours la prise de force si l'angle de virage est trop élevé ou qu'elle n'est pas utile !
14. Attention ! Après l'arrêt de la prise de force, elle continue à tourner un moment ! Ne pas s'approcher de la machine. N'entreprendre aucun travail sur la machine avant qu'elle ne soit complètement arrêtée !
15. Le nettoyage, le graissage et le réglage de la prise de force ne doivent être entrepris que lorsque la prise de force a été débranchée, le moteur arrêté et la clé de contact enlevée !
16. Lorsque l'arbre de prise de force est débranché du tracteur, il doit être fixé à la suspension avec la chaîne !
17. Si l'arbre de prise de force est endommagé, il doit être réparé immédiatement avant de travailler avec la machine !

2. SÉCURITÉ

PNEUMATIQUES

1. Avant d'intervenir sur les pneumatiques, s'assurer que la machine est stable et ne peut pas bouger (au moyen de cale) !
2. Le montage des roues demande des connaissances suffisantes et les outils appropriés !
3. La réparation des pneumatiques et des roues ne doit être faite que par des spécialistes et avec les outils appropriés !
4. Vérifier régulièrement la pression des pneumatiques ! Respecter la pression indiquée !

TRAVAIL PRÈS DES LIGNES À HAUTE TENSION

1. Etre très prudent si vous travaillez sous ou près de lignes à haute tension.
2. S'assurer que la hauteur totale est la plus basse possible si vous travaillez ou déplacez la machine près de lignes à haute tension.
3. Si vous devez passer sous des lignes, contacter impérativement le propriétaire pour avoir des informations sur le voltage et la hauteur minimum de ces lignes.
4. Respecter les distances de sécurité indiquées dans le tableau suivant.

Tension KV	Distance de sécurité par rapport aux lignes M
Jusqu'à 1	1
Entre 1 et 110	2
Entre 101 et 220	3
Entre 220 et 380	4

2. SÉCURITÉ

ENTRETIEN

Généralités :



Lors de la réparation ou de l'entretien d'une machine, il est très important de prendre soin de sa propre sécurité. C'est pourquoi il faut toujours stationner le tracteur (si attelé) et la machine selon les REGLES GENERALES DE SECURITE, chapitre 2 au début de ce manuel d'instructions.

Les vis et les écrous de votre machine neuve doivent être resserrés au bout de 5 heures d'utilisation. Cela s'applique également après une réparation.

Ma Ø	Classe : 8,8 M_A [Nm]	Classe : 10,9 M_A [Nm]	Classe : 12,9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M12 x 1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M14 x 1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M20 x 1,5	430	615	720
M 24	640	900	1 100
M24 x 1,5	690	960	1 175
M 30	1 300	1 800	2 300

Couple de serrage **M_A** (si aucune autre valeur n'est indiquée).

2. SÉCURITÉ

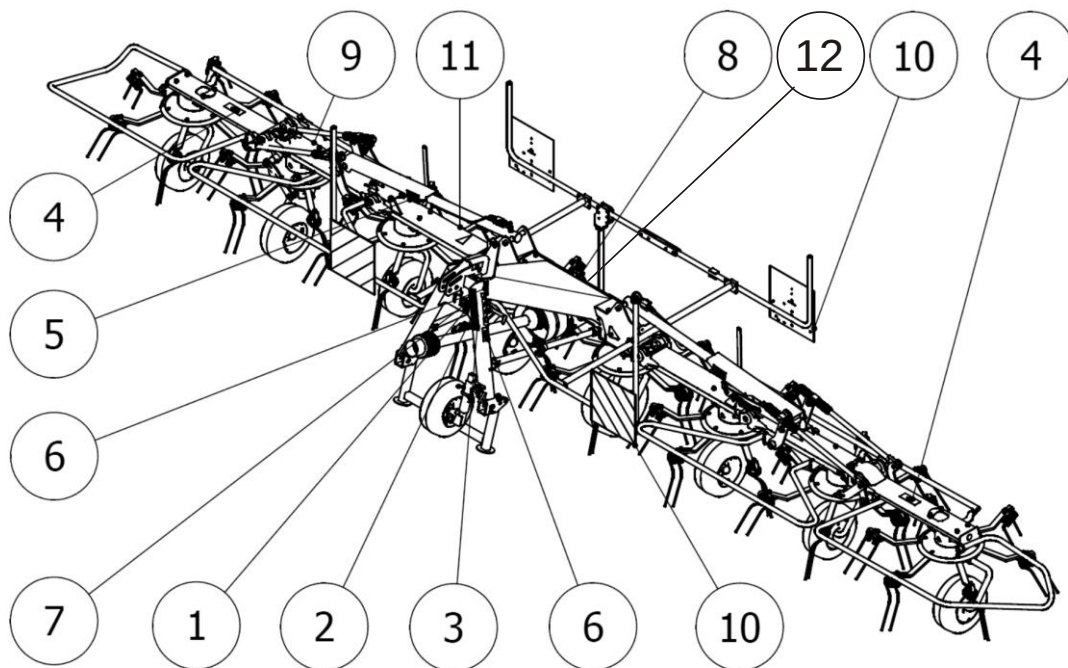
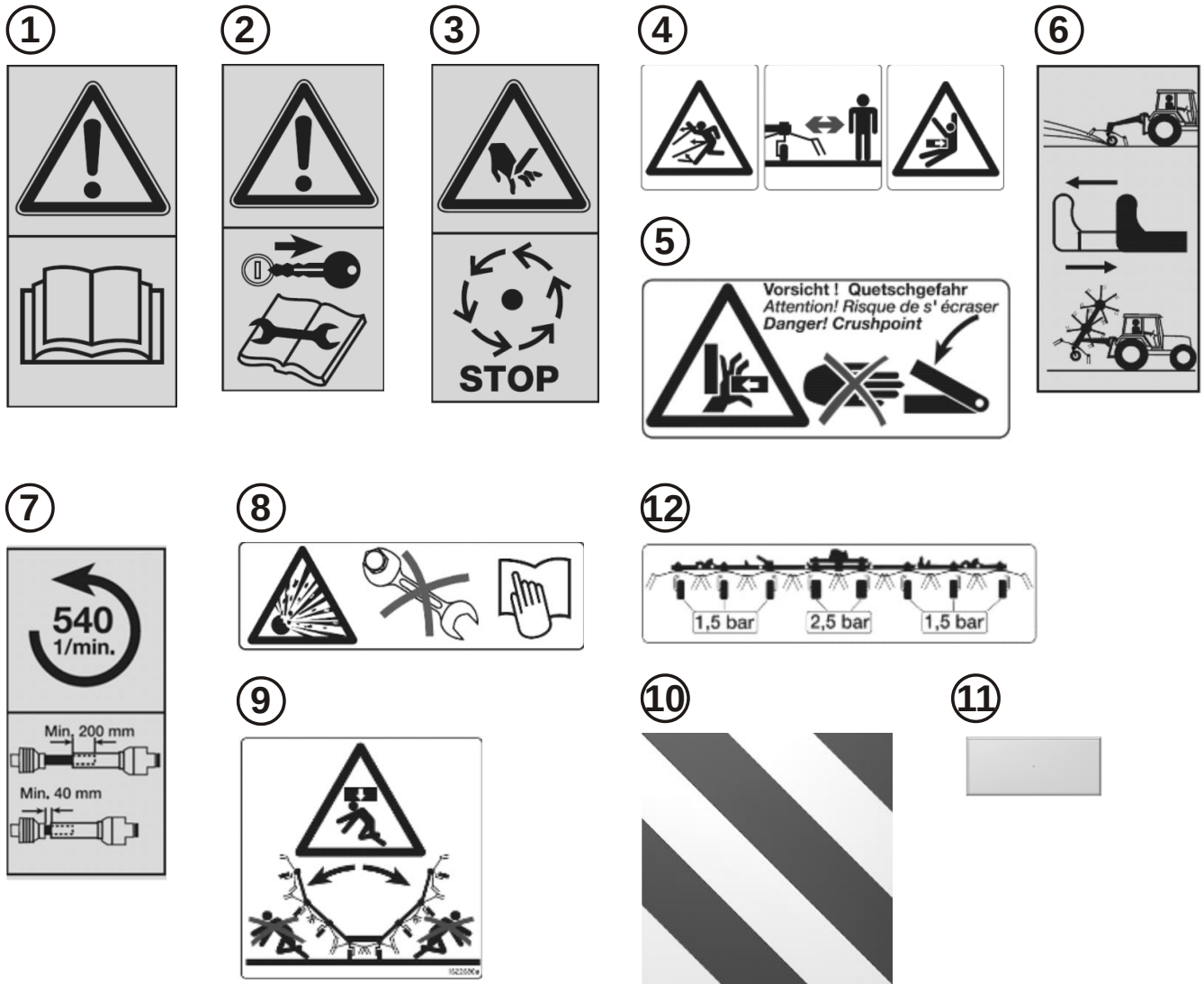
1. L'entretien, le nettoyage et la réparation doivent se faire uniquement lorsque la prise de force et le moteur ont été arrêtés ! – **Retirer la clé de contact !** – Serrer le frein de stationnement du tracteur ou bloquer le faneur afin qu'il ne puisse pas bouger !
2. Les boulons et les écrous doivent être contrôlés régulièrement et resserrés si nécessaire !
3. Si un entretien doit être fait sur une machine en position relevée, prendre les dispositions de sécurité au moyen des supports appropriés !
4. Se défaire de l'huile et de la graisse comme préconisé !
5. Couper le courant avant d'intervenir sur le circuit électrique !
6. Si des protecteurs sont exposés à l'usure, ils doivent être contrôlés régulièrement et remplacés à temps.
7. Avant de faire des soudures sur le tracteur ou la machine montée, il faut débrancher le câble de l'alternateur et de la batterie.
8. Les pièces de rechange doivent correspondre au moins aux spécifications techniques prescrites par le constructeur. Les pièces d'origine suivent ces préconisations !

EMPLACEMENT DES INDICATEURS DE RÉFÉRENCE SUR LA MACHINE

Les indicateurs signalent les dangers sur la machine. Les indicateurs de sécurité doivent être observés en toute circonstance. Les indicateurs doivent être gardés propres et lisibles. Les indicateurs de sécurité abîmés ou manquants doivent être commandés chez votre revendeur comme pièces de rechange et doivent être remis en bonne position !

1. Lire attentivement le manuel d'instructions et les instructions de sécurité avant d'utiliser la machine et respecter les instructions !
2. Arrêter toujours la prise de force et le moteur du tracteur, et retirer la clé de contact avant d'entretenir et de réparer la machine !
3. Ne pas toucher la machine tant que les pièces rotatives ne sont pas complètement arrêtées.
4. Garder une distance de sécurité par rapport aux pièces rotatives de la machine ! Lorsque le moteur tourne, il existe un risque de projection de pièces.
5. Ne jamais placer la main dans une zone dangereuse tant que des pièces sont en mouvement ! Ceci risquerait d'entraîner des blessures graves, voire la mort !
6. En cours de fonctionnement, le boulon de blocage doit être retiré. Au cours du transport, le boulon de blocage doit être enfoncé.
7. Régime maximal et sens de rotation préconisés
Se reporter au recouvrement minimal des tubes profilés et à la distance minimale pour que l'arbre n'arrive pas en butée.
8. Le réservoir de pression renferme du gaz et de l'huile sous pression.
9. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone d'action des bras de la flèche ! Respecter une distance de sécurité !
10. Panneau de signalisation réfléchissant.
11. Réflecteur jaune (sur le côté lorsque les bras de la flèche sont repliés).
12. Autocollant de pression des pneumatiques

2. SÉCURITÉ



3. MONTAGE DE LA MACHINE APRES LIVRAISON



- Le montage du faneur ne peut être entrepris que par des spécialistes.
- Il faut disposer des outils de réglage nécessaires.
- Après le montage, il faut réaliser un essai fonctionnel complet de la machine.
- Au bout de 5 heures d'utilisation, resserrer tous les boulons !

Le faneur Z 8805 se divise en plusieurs pièces livrées sur une palette.

Pour l'expédition sur une grande palette, les roues de support centrales et certains bras sont démontés.

Les pièces séparées (telles qu'un sac contenant les petites pièces (vis) et l'arbre de prise de force) sont fixées à la palette ou à la machine pour gagner de la place.

Transport du faneur sur palette.

Fig. 3-1 Le levage et le transport du faneur placé sur palette doivent uniquement être réalisés

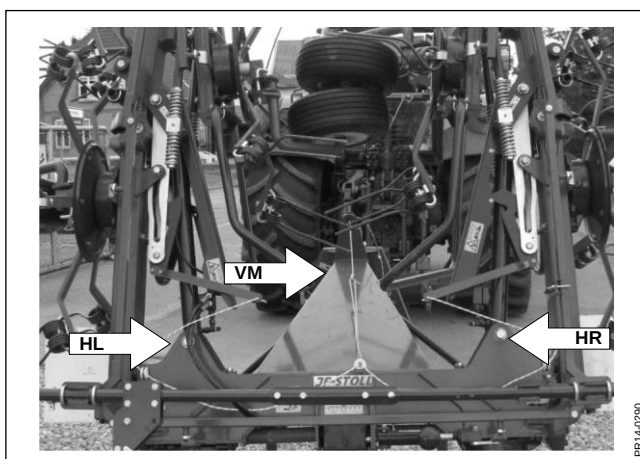


Fig. 3-1

à l'aide d'un chariot élévateur à fourche, d'une grue, d'un treuil ou d'un chargeur frontal.

Un dispositif de chargement à 3 chaînes doit être fixé aux points HL, HR et VM (attelage 3 points).



Le transport d'un faneur livré sur palette peut uniquement être réalisé à l'aide d'un chariot élévateur à fourche d'au moins 1 500 mm. N'utiliser en aucun cas un chariot élévateur doté d'une fourche plus petite.

3. MONTAGE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON

Le transport doit uniquement se faire sur un sol stable et de niveau, à faible vitesse et à une faible hauteur de levage.

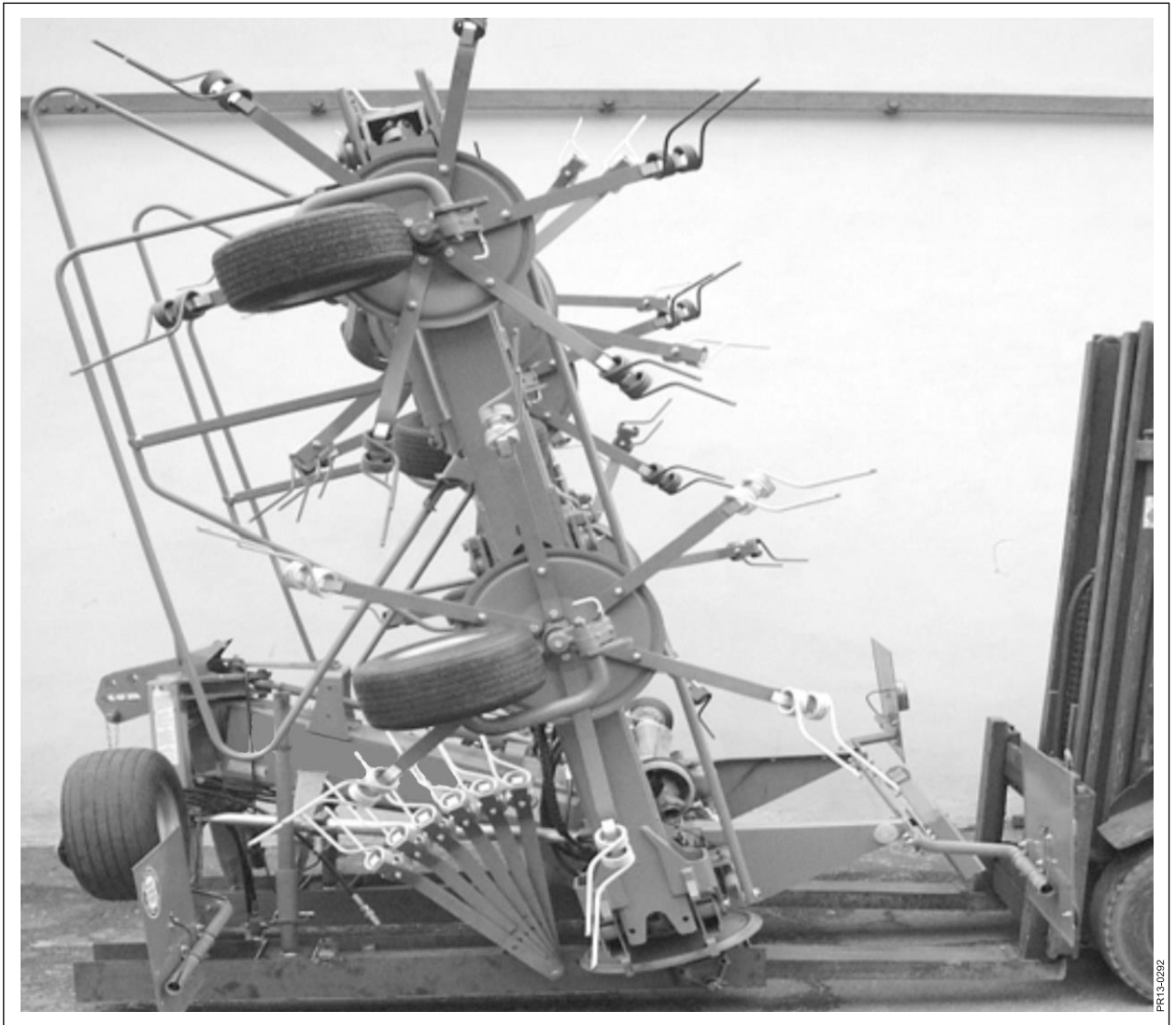


Fig. 3-2

Fig. 3-2 Assemblage de la machine pré-montée sur la palette : respecter l'ordre de montage ci-dessous !

1. Détacher toutes les pièces séparées fixées à la machine ou à la palette.
2. Pour atteler le faneur à l'attelage 3 points d'un tracteur, l'attelage 3 points doit être placé à la hauteur souhaitée (point d'attelage le plus bas, à environ 350 mm au-dessus du sol). La machine et la palette doivent être soulevées et placées sur une plateforme ou une rampe à environ 250 mm de hauteur.

3. MONTAGE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON

Si vous ne disposez pas d'une plateforme, utiliser un chargeur frontal à chaîne pour soulever le faneur au niveau de l'attelage 3 points à l'avant et le faire basculer en arrière de manière à pouvoir insérer un support dessous et obtenir la hauteur nécessaire (point d'attelage le plus bas, à environ 350 mm au-dessus du sol) au raccordement de l'attelage 3 points. Avant de faire basculer le faneur, placer la béquille de stationnement arrière en position de sécurité. L'espace nécessaire au basculement est indiqué.

3. Atteler la machine sur l'attelage 3 points du tracteur.
4. Raccorder les flexibles hydrauliques et brancher les prises électriques sur le tracteur.
5. Soulever légèrement la machine.
6. Replier lentement les bras des flèches droite et gauche à l'aide des fonctions hydrauliques du tracteur.
7. Monter toutes les roues de support en position de travail.
8. Fixer les bras porte-dents démontés au rotor (voir page 25).
9. Les panneaux de signalisation doivent être placés à une largeur de 3 m.

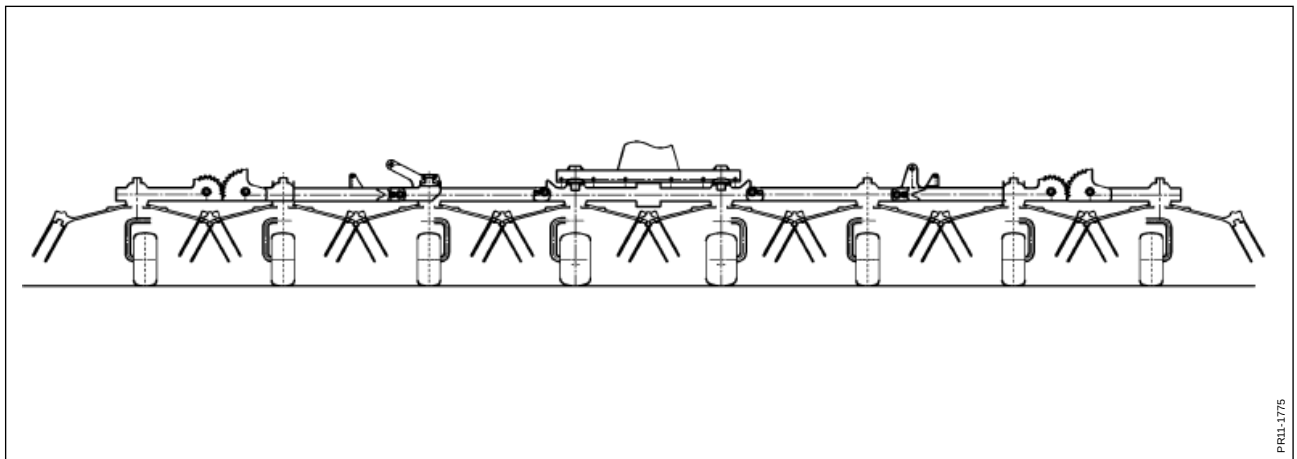


Fig. 3-3

Fig. 3-3 Montage des roues de support

3. MONTAGE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON

Montage des bras supports de dents

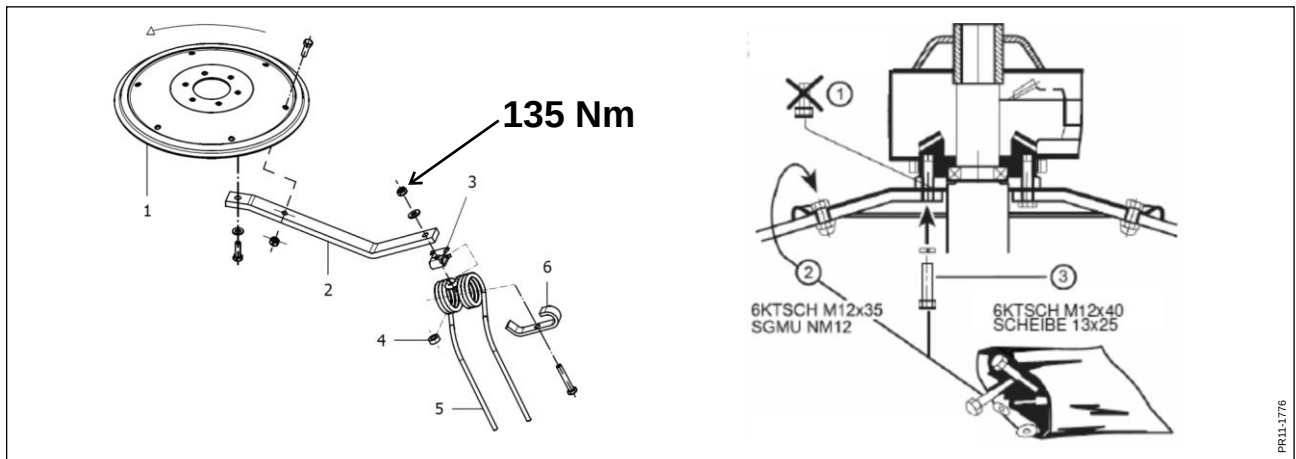


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Visser les bras porte-dents pré-montés (2) sur le moyeu (1) (vis hexagonales M12x40 et 12x35, contre-écrou M12).

Attention ! Etre attentif au sens de rotation des rotors ! Voir le schéma !

Après le montage des bras supports de dents, vérifier que ceux situés sur le rotor le plus à l'intérieur et le plus à l'extérieur sont exactement opposés l'un à l'autre.

Il faut brancher l'arbre de prise de force une fois que la machine a été montée.



Le limiteur de couple à friction doit être placé côté machine.

Le verrou de l'arbre de prise de force doit être engagé soigneusement dans la fente de l'arbre de la machine !

RÉGLAGE DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE

Il peut s'avérer nécessaire de raccourcir l'arbre de prise de force entre le tracteur et la machine pour lui éviter de buter dans la position la plus courte. Sur les tracteurs disposant d'une faible distance entre la sortie prise de force et les bras d'attelage, l'arbre de prise de force peut être trop long.



Important : les tubes profilés doivent avoir au moins 200 mm de recouvrement ! Dans la position la plus courte, il doit rester une longueur minimale de 40 mm entre le tube profilé et le joint de cardan !

Le réglage de l'arbre de prise de force se fait de la façon suivante :

- Placer le faneur et le tracteur dans la position où l'arbre de prise de force est le plus court possible (par ex. en virage).
- Séparer les deux parties de l'arbre de prise de force.
- Pousser une des moitiés contre l'arbre d'entraînement du tracteur et pousser l'autre partie contre l'arbre d'entraînement du faneur.
- Se reporter au manuel d'instructions de l'arbre d'entraînement de la prise de force pour obtenir des instructions supplémentaires.



Si le faneur doit être utilisé avec plusieurs tracteurs, il est important de s'assurer que le recouvrement de 200 mm et la distance de 40 mm sont bien respectés. Pour des tracteurs ayant des distances entre la sortie prise de force et les bras d'attelage très différentes, il est recommandé de disposer de plusieurs arbres de prise de force en stock.



Après ce réglage, il faut vérifier le comportement en virage et la garde au sol. L'arbre de prise de force ne doit jamais, dans aucune position, entrer en contact avec des parties de la machine.

MONTAGE DE L'ÉQUIPEMENT OPTIONNEL

ROUE DE SUPPORT

Le montage de cet équipement est expliqué dans le manuel de pièces de rechange fourni.

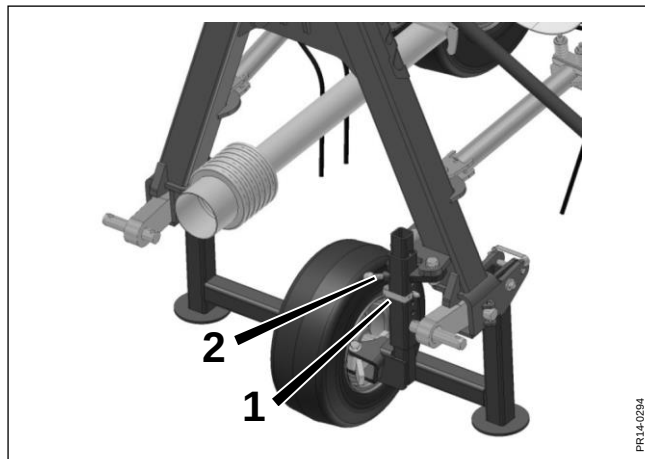


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Monter la roue de support sur la plaque située au-dessus du bras d'attelage gauche. Régler la roue à la hauteur souhaitée via la goupille élastique (1) et la fixer à l'aide de la vis à œillet (2) pour éviter les vibrations.

3. MONTAGE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON

PLAQUE ANTI-ENROULEMENT

Le montage de cet équipement est expliqué dans le manuel de pièces de rechange fourni.

BOÎTIER D'ANDAINAGE DE NUIT



Fig. 3-6

Fig. 3-6 Le montage de cet équipement est expliqué dans le manuel de pièces de rechange fourni.

- Démonter la protection standard du boîtier central et enclencher le boîtier d'andainage sur l'arbre cannelé.
- Fixer le boîtier d'andainage de nuit à l'aide de la vis de serrage.
- Placer l'arbre de prise de force sur l'arbre cannelé déporté et appuyer pour le fixer.
- Vérifier que l'écartement est suffisant entre la protection et les bras supports de dents.

ESSAI DE FONCTIONNEMENT

Après la préparation de la machine, il faut réaliser un essai fonctionnel.



Un montage incorrect de la machine est particulièrement dangereux. Avant de procéder à l'essai de fonctionnement, vérifier que tout est bien monté correctement conformément aux instructions du manuel et du guide de montage.

S'assurer qu'il n'y a pas d'outils autour de la machine !

S'assurer qu'il n'y a personne dans la zone de danger !

Pour assurer un fonctionnement en toute sécurité, resserrer toutes les vis au bout de 5 heures d'utilisation !

4. MONTAGE DU FANEUR/PRÉPARATION



- Désengager toujours l'arbre de prise de force avant toute opération d'entretien, de réparation ou de montage. Arrêter le moteur et enlever la clé de contact. Mettre en sûreté le tracteur et le faneur afin qu'ils ne puissent pas bouger !
- Le régime de rotation maximum est de 540 tr/min.
- Les pièces de commande, comme les cordes, les flexibles hydrauliques et les câbles doivent être positionnées de telle sorte que toute manœuvre non intentionnelle ou tout contact avec les roues du tracteur soient impossibles. Danger !
- Pendant le levage ou la dépose au sol, ne jamais se tenir entre le tracteur et le faneur ou en dessous des rotors. Il y a risque de blessure !
- Avant de mettre en route la prise de force, vérifier qu'il n'y a personne dans la zone d'évolution du faneur. Danger !
- Avant tout travail ou transport sur la voie publique, s'assurer que tous les protecteurs sont correctement montés et verrouillés ! Vérifier que le circuit d'éclairage fonctionne.
- Le conducteur ne doit jamais quitter le tracteur pendant le travail ! Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone de danger !

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES



Dans la zone de la suspension 3 points, il y a un risque de blessure car à certains endroits vous pouvez être coincé ou coupé !

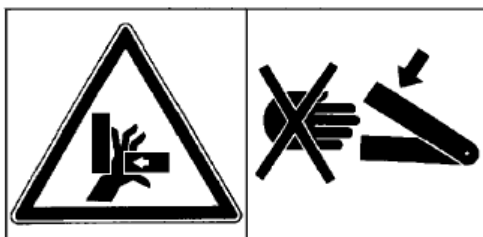


Fig. 4-1

Fig. 4-1 Etre particulièrement prudent pendant l'attelage et le dételage des machines !
Ne jamais se tenir entre le tracteur et le faneur pendant l'attelage des bras de relevage. L'utilisateur ne doit jamais rester dans la zone dangereuse pour brancher les raccords électriques, les flexibles hydrauliques et la prise de force.
Tous les éléments du tracteur doivent être mis en sécurité pour éviter une manœuvre inintentionnelle avant l'attelage et le dételage.

PRÉPARATION DU TRACTEUR

ATTELAGE 3 POINTS SUR LE TRACTEUR



Fig. 4.2

Fig. 4-2 Le faneur Z 8805 est conçu pour être attelé à l'attelage 3 points, catégorie II, du tracteur. Selon l'équipement du tracteur, des rotules peuvent être installées.



Les mouvements latéraux des bras de relevage doivent être réduits pour éviter les oscillations de la machine pendant le travail et le transport. Les bras de relevage doivent donc être maintenus avec des chaînes de limitation ou un autre dispositif.

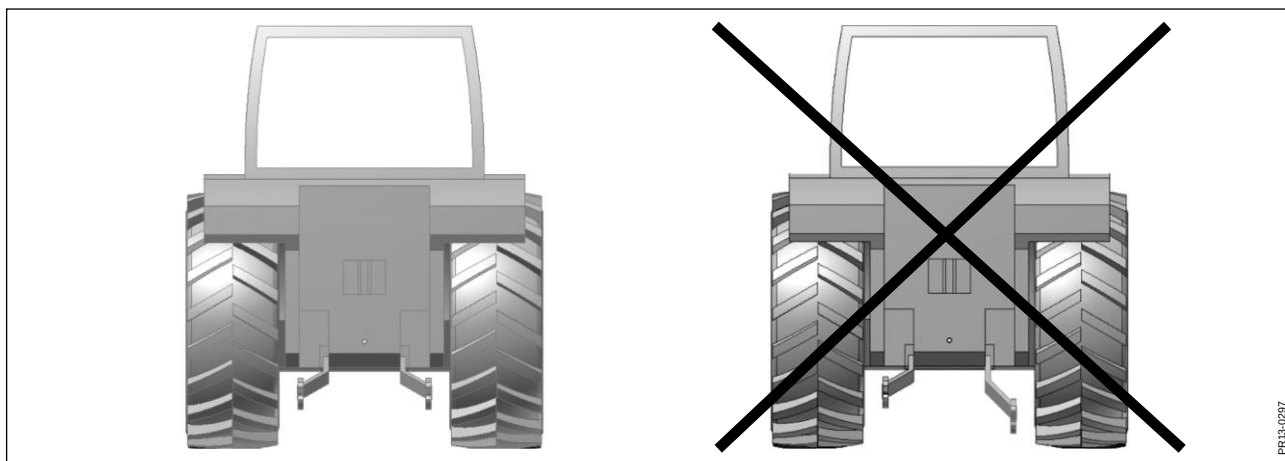


Fig. 4-3

Fig. 4-3 Régler les bras du tracteur afin que leur hauteur par rapport au sol soit la même de chaque côté.

POSITIONNEMENT DE LA CORDE

Il doit être possible d'actionner la corde de verrouillage depuis le siège du tracteur. Il faut veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée ou placée contre une surface coupante. La corde doit être relâchée lorsque les loquets sont abaissés.

CIRCUIT HYDRAULIQUE (RESTRICTION)

Les vérins de levage du faneur sont équipés de restricteurs. Aucun réglage n'est à faire sur le tracteur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Le circuit électrique (en option) est équipé d'une prise à 7 pôles pour la remorque.

ATTELAGE DU FANEUR AU TRACTEUR



Ces instructions sont celles d'un faneur complètement monté et verrouillé en position de transport, le support replié.

ATTELAGE AUX BRAS INFÉRIEURS ET SUPÉRIEURS DU TRACTEUR



- Ne jamais se tenir entre le tracteur et le faneur pendant l'attelage.
- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone d'action des bras de rotor !
- Reculer le tracteur près de l'andaineur et atteler les rotules d'attelage du faneur aux bras d'attelage du tracteur et les fixer solidement.
- Replier le bras supérieur du tracteur et le connecter à la rotule supérieure de l'attelage du tracteur et les fixer solidement.



Le boulon du bras supérieur doit être fixé en utilisant une goupille élastique. La chaîne de la goupille élastique doit pendre librement. Les rotules des bras d'attelage doivent être bloquées avec une goupille élastique (taille 12).

4. MONTAGE DU FANEUR/PRÉPARATION



Fig. 4-4

Fig. 4-4 Lever la machine à l'aide des bras d'attelage jusqu'à ce que le support soit soulevé du sol.

- Relâcher le support en retirant la goupille élastique (1).
- Dégager le support de 90° vers l'arrière et le rebloquer avec la goupille élastique.

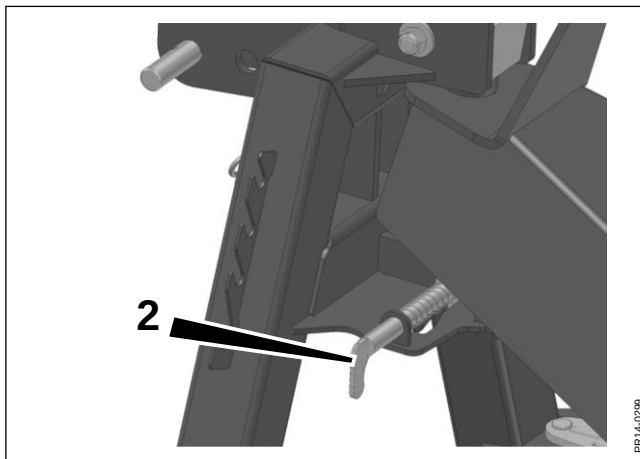


Fig. 4-5

Fig. 4-5 S'assurer que le boulon de transport de sécurité est bien inséré ! Pour ce faire, tirer brièvement le boulon de transport de sécurité (2) et le faire tourner jusqu'à débloquer la goupille fendue. Insérer le boulon de transport de sécurité suffisamment loin pour que la goupille fendue atteigne la fin du guide. Le ressort empêche le boulon de transport de sécurité de revenir en arrière.

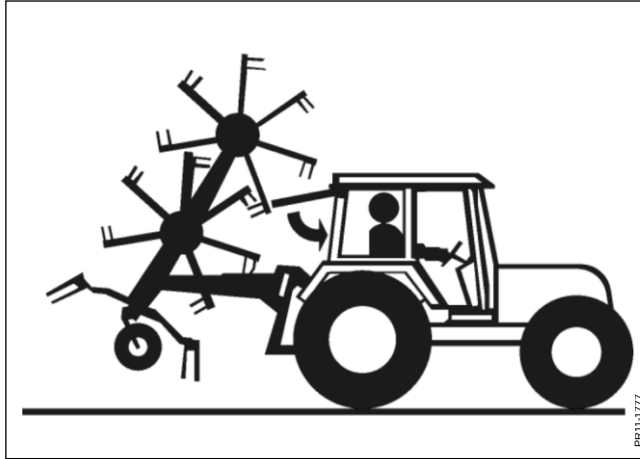


Fig. 4-6

Fig. 4-6



Lorsque le faneur est levé à l'aide des fonctions hydrauliques arrière, le hayon arrière du tracteur doit être fermé. Si le hayon arrière est ouvert, il risque d'être endommagé par les pièces de la machine.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Pour faire passer le faneur Z 8805 de la position de travail à la position de transport, un distributeur double effet est nécessaire.

Pour le nettoyage des fourrières, un distributeur hydraulique simple effet supplémentaire est nécessaire.

La vanne d'arrêt située sur le côté de la machine doit être ouverte après le raccordement au circuit hydraulique du tracteur afin que les raccords ne soient pas sous pression. Lorsque la machine est stationnée, on peut régler la pression, par exemple si la température extérieure change.

RACCORDEMENT DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Le circuit d'éclairage est doté d'une prise à 7 pôles sur le câble électrique. Brancher la prise sur la fiche située à l'arrière du tracteur.



Après le branchement, vous devez vérifier le système électrique ! La poussière et l'humidité peuvent causer des problèmes de contacts, voire des courts-circuits. C'est pourquoi il faut maintenir les prises propres et sèches. Vérifier que les fusibles de la prise à 7 broches sont en place et fonctionnent.

RACCORDEMENT DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE



Le manuel précise que la longueur de l'arbre de prise de force doit être ajustée selon le tracteur comme indiqué au chapitre 3 : « Réglage de l'arbre de prise de force ».

Si la machine est utilisée avec plusieurs tracteurs, il faut vérifier que l'arbre de prise de force a la bonne longueur.

Sur la machine et sur le côté du tracteur, le protecteur doit être en bon état.

N'utiliser que l'arbre de prise de force fourni ou un arbre approuvé par le constructeur !

- Retirer l'arbre de la PDF de la chaîne support.
- Pousser l'arbre de prise de force contre la sortie de prise de force du tracteur jusqu'à ce que les billes de blocage soient engagées.
- Sécuriser le protecteur d'arbre de prise de force, les chaînes de sûreté sur le tracteur, pour l'empêcher de tourner.

DÉTELAGE ET STATIONNEMENT DU FANEUR

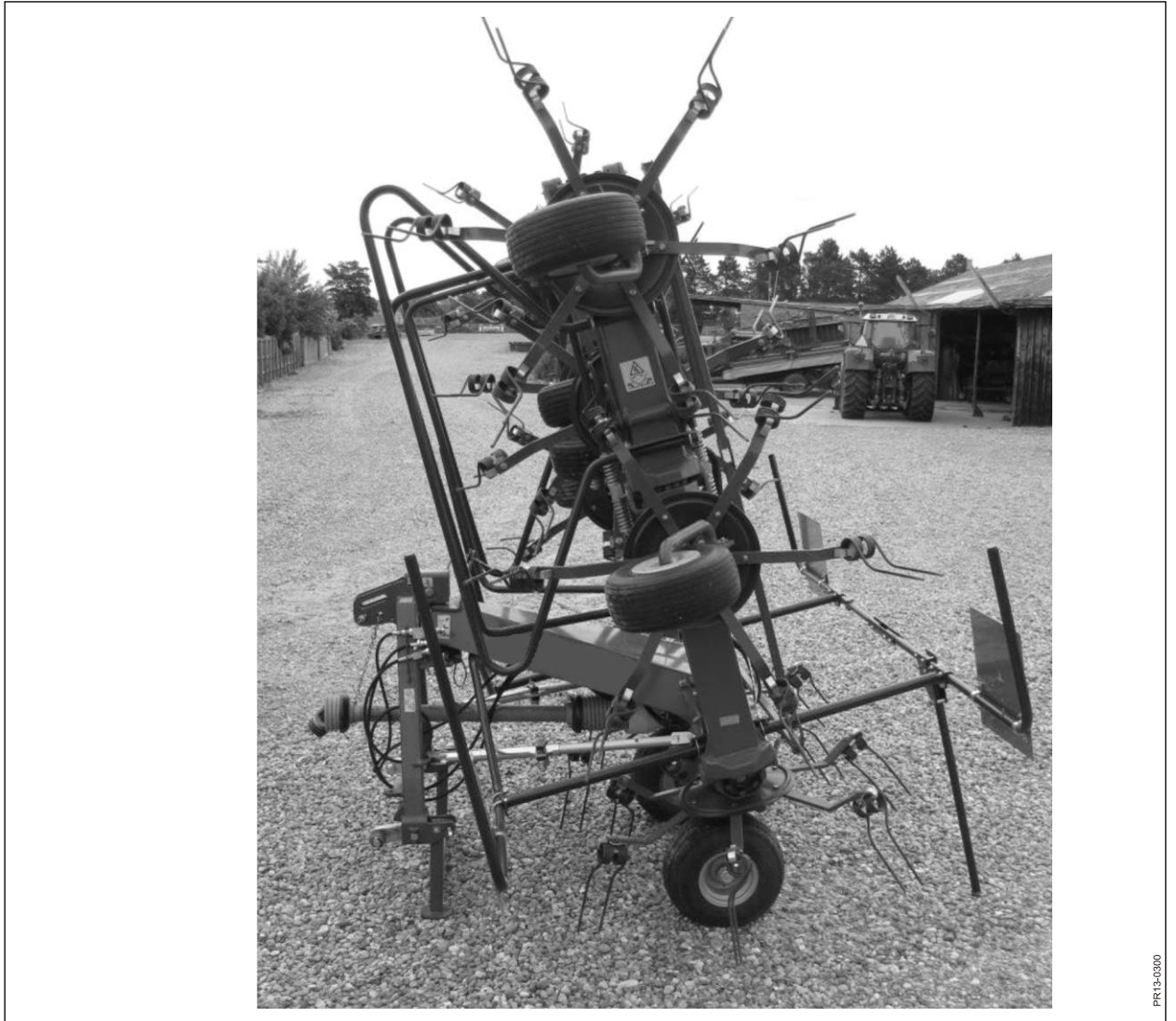


Fig. 4-7

Fig. 4-7

- Lever la machine à l'aide des bras d'attelage.
- Replier les supports avant et arrière et les bloquer dans cette position à l'aide de la goupille élastique.
- Abaisser la machine à l'aide des bras d'attelage jusqu'à ce qu'elle repose avec les roues et le support au sol.
- Débrancher les flexibles hydrauliques lorsque le circuit hydraulique du tracteur et de la machine ne sont pas sous pression.
- Déconnecter l'arbre de prise de force du tracteur et le placer sur la chaîne support.
- Débrancher le câble électrique de l'équipement d'éclairage du tracteur et le placer sur la machine.
- Déconnecter les bras supérieur et inférieur de la machine.
- Replier le bras supérieur et le bloquer sur le tracteur.
- Continuer à abaisser le bras inférieur.
- Eloigner le tracteur de la machine.



S'assurer que la machine repose sur un sol stable et régulier afin d'éviter tout risque de retournement.

Lors du stationnement de la machine, vérifier que le boulon de transport de sécurité est toujours bien en place.

Ne pas retirer le boulon de transport de sécurité lors du stationnement de la machine ! Il y a risque de blessure ! L'amortisseur pousserait la suspension vers l'avant.

TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE



- Lors du transport sur la voie publique, les règles de conduite en vigueur dans le pays doivent être observées ! Ceci s'applique également pour les règles concernant les panneaux d'éclairage et de signalisation.
- Vérifier que le boulon de transport de sécurité est correctement inséré.
- Les vannes d'arrêt du circuit hydraulique doivent être fermées.
- Pendant le transport, le bras supérieur ne doit pas être branché dans le trou oblong de l'attelage 3 points. Ceci risquerait d'entraîner le basculement de la machine sur l'avant !
- Adapter toujours la vitesse de déplacement aux conditions routières. Conduire prudemment sur les mauvaises routes pour être certain que les efforts sur l'attelage entre le tracteur et la machine n'entraînent pas de dommages.
- Les capacités de conduite, de direction et de freinage du tracteur sont influencées par les poids de l'outil et des masses d'équilibrage ! Bien respecter les instructions du constructeur du tracteur et du supplément au chapitre 10.
- En tournant, faire attention au déport et au balancement de la machine !

5. MANIPULATION DU FANEUR AU TRAVAIL



La description suivante considère que le faneur est entièrement monté comme indiqué au chapitre 3 et attelé au tracteur comme indiqué au chapitre 4. La machine est en position transport.

PASSAGE DU FANEUR DE LA POSITION TRANSPORT À LA POSITION TRAVAIL



- Pour faire passer la machine de la position transport à la position travail, la placer sur un sol de niveau ou en montée. Éviter les pentes où le tracteur risquerait de glisser ou de se retourner. Les bras latéraux risquent de se déployer involontairement et d'endommager la machine.
- Lorsque la machine est placée en pente, les risques de retournement et de blessure sont accrus.
- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de rotation et de travail ! Risque d'être heurté par la machine.

DÉBLOQUER LE BOULON DE TRANSPORT DE SÉCURITÉ.

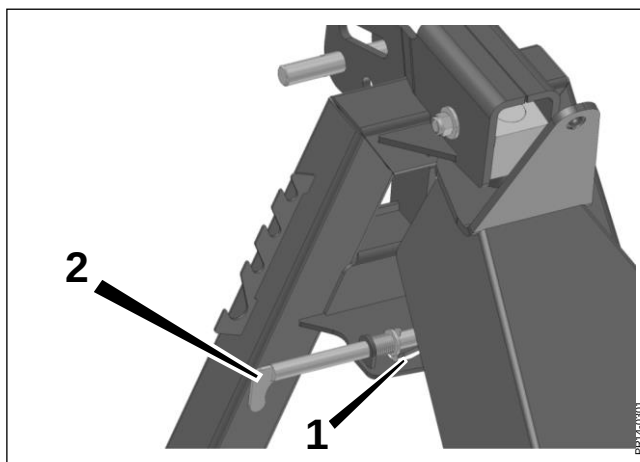


Fig. 5-1

Fig. 5-1 Lorsque la machine est levée, pousser le boulon de transport de sécurité sur la gauche à l'extrémité du guide de la goupille de serrage (2). Faire tourner ensuite le boulon de transport de sécurité de sorte que la goupille de serrage soit engagée dans le guide.

OUVERTURE DES VANNES D'ARRÊT HYDRAULIQUES

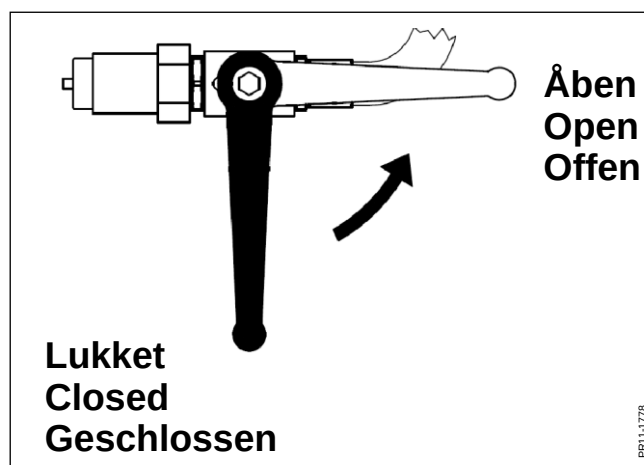


Fig. 5-2

Fig. 5-2 Ouvrir les vannes d'arrêt du circuit hydraulique.

DÉPLIER LA MACHINE EN POSITION TRAVAIL.

- Abaisser lentement la machine sur les roues de rotor centrales à l'aide des fonctions hydrauliques arrière.
- Lorsque le tracteur est équipé d'un distributeur double effet, la machine se déplie en douceur. En position de travail, les vérins hydrauliques doivent être complètement déployés. Pendant le travail, le distributeur doit rester sur la position « neutre ». Ne pas tirer sur la corde lorsque la machine est en train de se déplier.



Les bras latéraux doivent être dépliés avec un mouvement régulier. En cas de dysfonctionnement, replier les bras latéraux et répéter la procédure en utilisant un régime plus élevé.

MISE EN ROUTE DU ROTOR



- Vérifier qu'il n'y a personne près de la machine avant de mettre en route le rotor !
- Toujours mettre en route la PDF du tracteur, le moteur à faible régime !

POSITION POUR TRAVAILLER EN DÉVERS



Fig. 5-3

Fig. 5-3 Le faneur possède une position spécifique pour travailler en fourrières. Dans cette position, les rotors sont suffisamment relevés pour que ceux placés le plus à l'extérieur de la machine ne touchent pas le sol. Placer ensuite le distributeur hydraulique du tracteur sur la position « relevage » jusqu'à ce que la butée des verrous (1) entre en contact avec les vérins hydrauliques de l'avant. Les verrous ne doivent pas être relevés à l'aide de la corde !

EPANDAGE DEPUIS LE BORD DU CHAMP

Grâce à la fonction d'épandage depuis le bord du champ, la machine peut être placée en position déportée sur la gauche ou la droite. Lors de l'épandage depuis le bord du champ, la machine travaille en position décalée derrière le tracteur afin que la récolte ne soit pas projetée sur la fourrière.

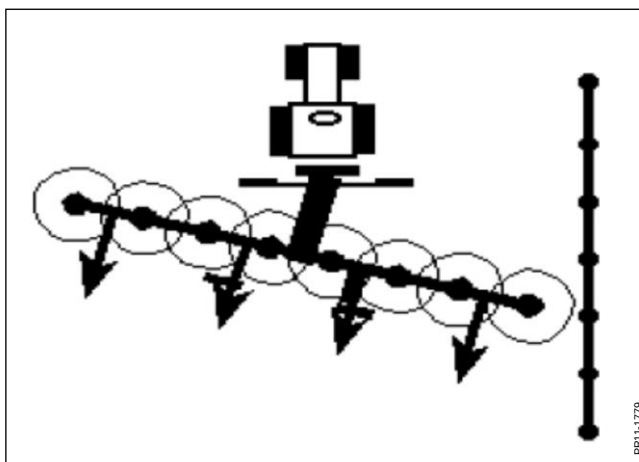


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Lors du travail, placer la machine en position déportée via le distributeur simple effet.

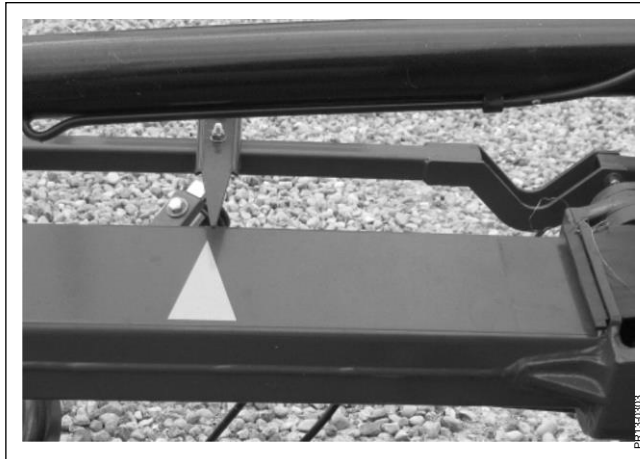


Fig. 5-5

Fig. 5-5 Pour un fanage normal, ramener les roues en position centrale.



Pour éviter les obstacles ou en cas de conduite le long des clôtures, la distance par rapport aux rotors doit être suffisante !

PASSAGE DU FANEUR DE POSITION TRAVAIL À POSITION TRANSPORT



- Pour faire passer la machine de la position transport à la position travail, la placer sur un sol de niveau ou en montée. Éviter les pentes où le tracteur risquerait de glisser ou de se retourner.
- Lorsque la machine est placée en pente, les risques de retournement et de blessure sont accrus.
- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de rotation et de travail !



MISE EN POSITION DE TRANSPORT

Placer la machine équipée de toutes les roues de rotor fermement sur le sol. Débrancher la prise de force !

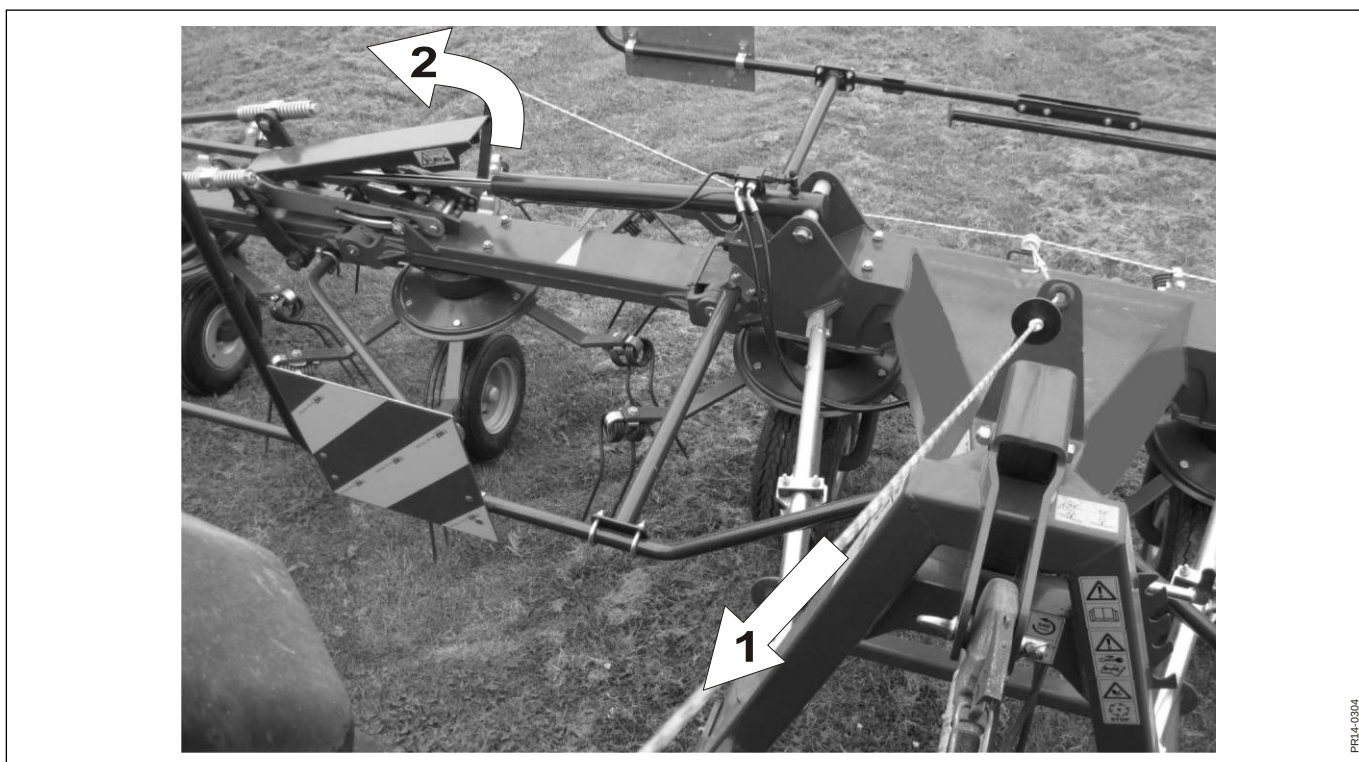


Fig. 5-6

Fig. 5-6 Tirer la corde (1) pour soulever les verrous (2) jusqu'à la butée. Activer ensuite le distributeur du tracteur dans le sens « relevage ». Maintenir la corde tirée jusqu'à ce que les bras les plus à l'extérieur soient repliés et que la tension de la corde diminue. Continuer à replier la machine jusqu'à la position de transport finale.

FERMETURE DES VANNES D'ARRÊT HYDRAULIQUES

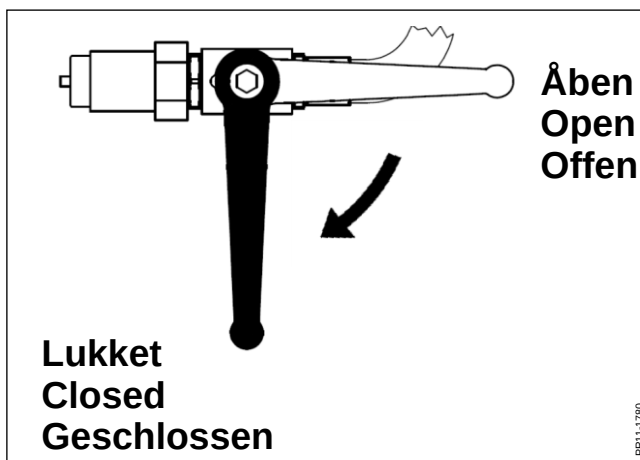


Fig. 5-7

Fig. 5-7 Fermer les vannes d'arrêt du circuit hydraulique.

ACTIVATION DU BOULON DE TRANSPORT DE SÉCURITÉ

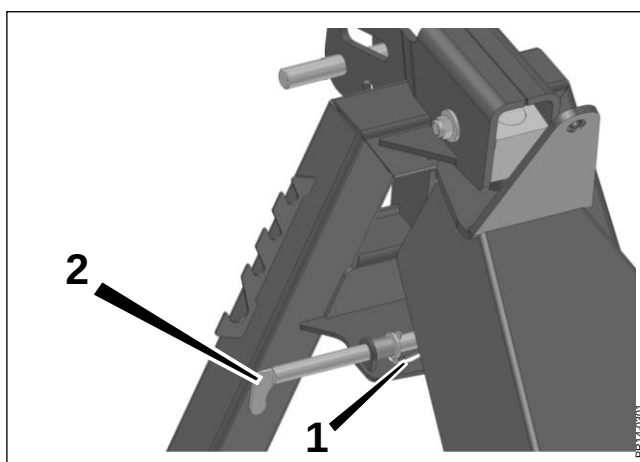


Fig. 5-8

- Fig. 5-8** Lever le faneur à l'aide des bras d'attelage jusqu'à ce que les roues soient soulevées du sol.
- Tirer brièvement le boulon de transport de sécurité (2) et le faire tourner jusqu'à débloquer la goupille fendue (1).
 - Insérer le boulon de transport de sécurité suffisamment loin pour que la goupille fendue atteigne la fin du guide. Le ressort empêche le boulon de transport de sécurité de revenir en arrière.

Le faneur est maintenant prêt pour le transport !



- Pour sécuriser le transport, les possibilités de direction et de freinage du tracteur doivent être maintenues malgré la machine portée. Pour cet attelage, il faut observer les instructions du constructeur du tracteur.
- Il peut être nécessaire d'assurer une meilleure répartition de poids sur l'essieu avant.
- Ceci peut être contrôlé au chapitre 10.

6. RÉGLAGES DE BASE DU FANEUR



- Une fois les réglages de base effectués, débrancher la prise de force !
- Il faut arrêter le moteur du tracteur !
- Ne jamais travailler sous les rotors sans un support efficace !

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

Régler la distance entre les dents et le sol en position de travail à l'aide du bras supérieur du tracteur.

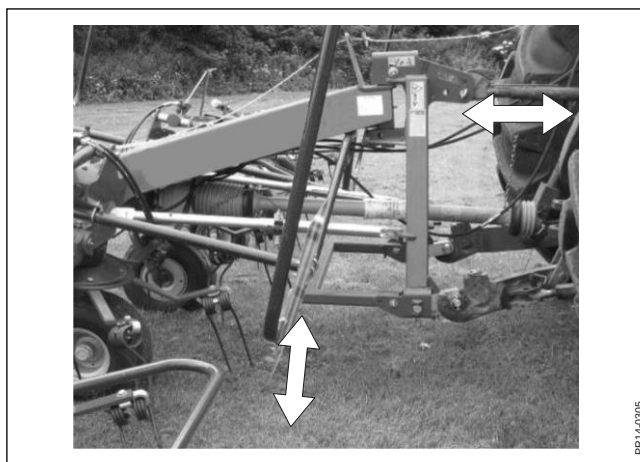


Fig.6-1

Fig. 6-1

Aligner la machine en roulant brièvement en marche avant.

- Arrêter le moteur du tracteur et mettre en sécurité le tracteur.
- Régler la hauteur de travail à l'aide du bras supérieur de manière à ce que les doubles dents touchent légèrement le sol.

Remarque :

- si les dents du faneur sont réglées trop basses, il y a un risque de contaminer l'alimentation et d'abîmer les racines de l'herbe. Ceci use également prématurément les dents.
- Si les dents du faneur sont réglées trop hautes, il n'est pas possible d'obtenir un andainage propre.
- Le réglage doit être contrôlé en cours de travail.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL AVEC LA ROUE DE SUPPORT SUPPLÉMENTAIRE (OPTION)

Si l'andaineur est équipé d'une roue de support supplémentaire (option) sur l'attelage, la profondeur de travail se règle au moyen de cette roue.

Pour régler la profondeur de travail, utiliser les mêmes critères que ceux mentionnés dans le chapitre 6 : RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL.

Ne pas oublier que le levier de réglage des bras d'attelage doit être en position flottante. La roue de support permet de maintenir la hauteur du faneur.



Pour le transport sur la voie publique, la machine doit être équipée d'un bras supérieur rigide. Remarque ! Pas dans le trou oblong !

RÉGLAGE DE L'ANGLE D'ANDAINAGE



Fig. 6-2

Fig. 6-2 Les roues de support peuvent être réglées sur différents angles d'andainage. Pour ce faire, régler la fixation située sur le porte-roue.

La machine doit être levée pour pouvoir régler l'angle d'andainage.

Le réglage doit être adapté aux conditions rencontrées. Les réglages suivants sont généralement utilisés :

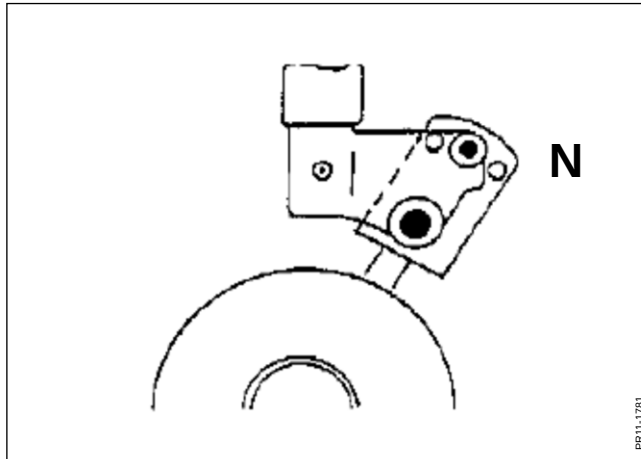


Fig. 6-3

Fig. 6-3 Angle d'andainage normal = pos. N.

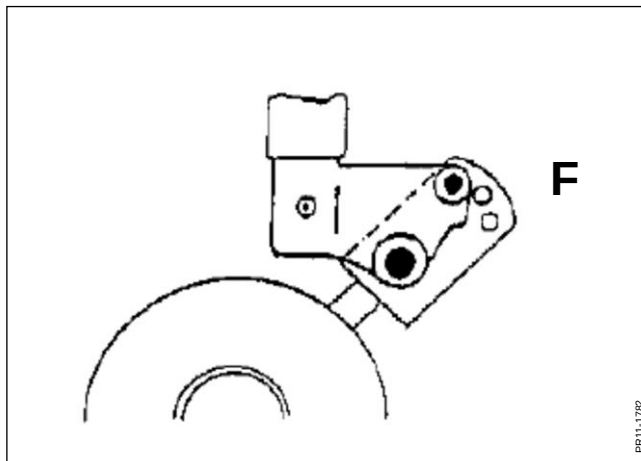


Fig. 6-4

Fig. 6-4 Petit angle d'andainage pour matière sèche = pos. F.

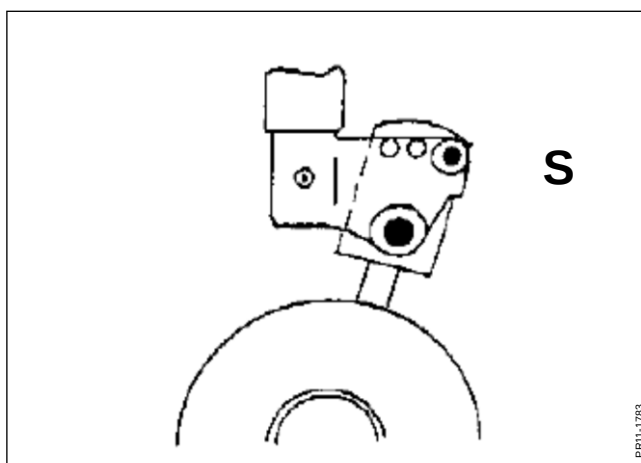


Fig. 6-5

Fig. 6-5 Grand angle d'andainage normal = pos. S.

6. RÉGLAGES DE BASE DU FANEUR



Toutes les roues doivent être réglées de la même manière !

Si, pour modifier l'angle d'andainage, un autre réglage que celui recommandé par le fabricant est utilisé, le bras supérieur doit lui aussi être réglé afin de s'assurer que les dents du faneur sont correctement positionnées pour ramasser la récolte.

RÉGLAGE DE L'AMORTISSEUR

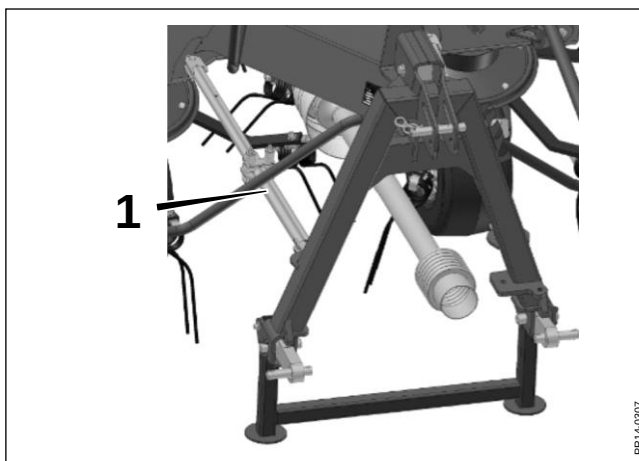


Fig. 6-6

Fig. 6-6 L'amortisseur (1) permet un fonctionnement régulier.

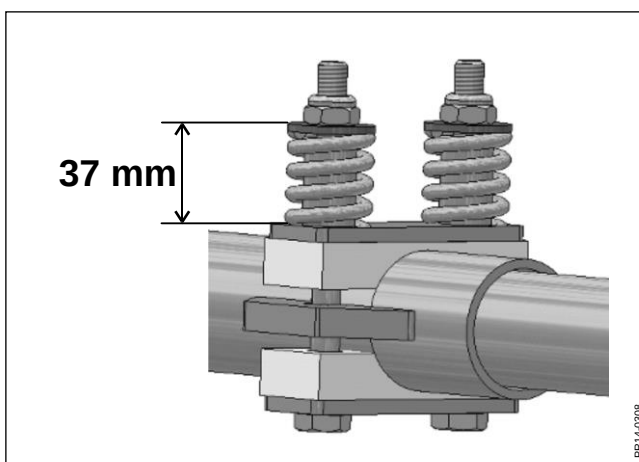


Fig. 6-7

Fig. 6-7 Les ressorts de l'amortisseur sont réglés en usine sur 37 mm.



Dans les côtes et dans des conditions extrêmes, il peut arriver que les dents se soulèvent du sol sans ramasser l'herbe.

Dans ce cas, serrer les ressorts (jusqu'à 32 mm maximum).

VITESSE DE TRAVAIL ET RÉGIME DE ROTATION

La vitesse de travail et le régime de prise de force pendant le fanage et l'andainage dépendent de la nature et du volume de la récolte, du contenu de matière sèche et des conditions du sol.

Respecter les instructions suivantes :

- Régime de prise de force, environ 400 à 540 tr/min
- Vitesse d'avancement, environ 4 à 15 km/h

Ces deux valeurs doivent être adaptées aux conditions de travail.

VITESSE DE TRAVAIL ET RÉGIME DE ROTATION

Sélectionner la vitesse de travail à laquelle le faneur ramasse complètement la récolte. Sélectionner le régime de prise de force auquel la récolte est traitée correctement.

Ceci dépend de l'état de la récolte. Par exemple, plus la matière est sèche, plus le régime doit être réduit.

EPANDAGE DES ANDAINS FAUCHÉS

Conduire de manière à laisser un andain entre les roues du tracteur. La vitesse d'avancement dépend de l'état de la récolte. Le régime de la prise de force doit être d'environ 540 tr/min.

Les andains doivent être divisés uniformément par rapport aux rotors de manière à ce que le tracteur ne roule pas sur la récolte.

FANAGE

Lors du fanage de la récolte épandue, travailler à bas régime tout en conservant une vitesse de déplacement suffisamment élevée, pour éviter les pertes de récolte liées à l'émiettement. Contrôler si le rapport sélectionné entre vitesse de déplacement et régime de la prise de force donne le résultat escompté. Les ajuster si nécessaire.

EPANDAGE DES ANDAINS

Conduire de manière à laisser un andain entre les roues du tracteur.

Le régime de la prise de force doit être assez bas pour que les andains soient épandus en douceur.

La vitesse de déplacement doit être réglée en fonction du résultat.

ANDAINS DE NUIT

Lorsque le boîtier d'andainage est monté, les petits andains simples sont réalisés à un régime de prise de force maximal compris entre 300 et 400 tr/min. La vitesse de déplacement doit être réglée en fonction du résultat.



Ne pas croiser les andains. Ceci entraînerait une charge irrégulière de la machine et un schéma d'épandage incorrect.

7. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE DU FANEUR

RÈGLES DE SÉCURITÉ



- L'entretien, le dépannage, le nettoyage et la réparation ne peuvent être effectués que lorsque la prise de force et le moteur ont été arrêtés. Retirer la clé de contact !
- Faire attention que l'huile et la graisse n'entrent pas en contact avec votre peau.
- Après les premières heures de travail, toutes les vis doivent être resserrées !

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'ENTRETIEN



- Pour obtenir un haut niveau de sécurité et le minimum d'usure, il y a un certain nombre de règles d'entretien qui doivent être observées à intervalles réguliers. Cela comprend par exemple le graissage et la lubrification des pièces et composants.
- Les vis et les écrous doivent être contrôlés toutes les 50 heures d'utilisation et resserrées si nécessaire !
Voir le tableau du chapitre 2 pour connaître le réglage des couples.
ENTRETIEN
Il faut veiller particulièrement aux boulons de fixation des dents de l'andaineur sur les bras supports.
- N'utiliser que des pièces et équipements d'origine. Les pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas garanties. Le constructeur n'est en aucun cas responsable pour les dommages résultant d'un tel usage.

NETTOYAGE DE LA MACHINE ET PRÉPARATION POUR L'HIVERNAGE



NETTOYAGE DE LA MACHINE

- Lors du nettoyage avec un appareil à haute pression, ne jamais diriger le jet directement sur les roulements.
- Après le nettoyage, tous les roulements doivent être soigneusement graissés jusqu'à ce que la graisse sorte des roulements afin d'être sûr qu'il ne reste plus d'eau à l'intérieur.
- Le nettoyage à haute pression peut abîmer la peinture. C'est pourquoi il faut garder une distance suffisante entre la buse du nettoyeur haute pression et la machine.
- Les pièces polies, comme les tiges de piston, doivent être soigneusement séchées pour ne pas se détériorer.

REMISAGE DU FANEUR À L'EXTÉRIEUR

- Si le faneur est remisé à l'extérieur pendant une longue période, tous les roulements doivent être graissés selon les préconisations du tableau de lubrification.
- Les pièces polies et les tiges de piston doivent être nettoyées et enduites de graisse pour les protéger des intempéries.

HIVERNAGE

- Rechercher les pièces endommagées sur le faneur, les vis desserrées ou les fuites. Si un problème n'est pas traité pendant l'hiver, il peut être oublié et sera source d'ennuis l'année suivante. C'est pourquoi la machine doit être contrôlée soigneusement avant l'hivernage.
- Graisser le faneur selon les préconisations du tableau de lubrification.
- Nettoyer soigneusement la machine.
- Stocker la machine dans un endroit où elle sera protégée au mieux des intempéries.
- Les pièces polies par l'usage doivent être graissées et protégées contre la rouille.
- Démontez les arbres de PDF et séparer les tubes intérieur et extérieur. Graisser les surfaces coulissantes et réassembler les tubes.

ROUES



- **Contrôler régulièrement que les roues sont en bon état et que la pression des pneumatiques est correcte.**
- **Les boulons de fixation de roues doivent être vérifiés régulièrement et resserrés si nécessaire !**
- **La réparation des roues ne doit être faite que par des spécialistes et avec les outils appropriés !**
- **Le montage des roues nécessite d'avoir les outils adaptés et doit être effectué par du personnel ayant les connaissances suffisantes.**
- **Lorsque l'on travaille sur les roues, le faneur doit être sécurisé de façon à ne plus pouvoir bouger !**



PRESSIION DES PNEUMATIQUES

La pression des pneumatiques doit être contrôlée régulièrement et ajustée si nécessaire. La pression préconisée est indiquée dans le tableau ci-dessous :

	Roues	Pression des pneus (bar)
Roues de rotor	18,5-8,50-8 (6PR)	2,5
Roues de rotor	16-6,50-8 (6PR)	1,5
Support de roues supplémentaire (option)	16-6,50-8 (6PR)	1,5

Attention : si la pression est trop élevée, les pneus peuvent se crevasser. Si la pression est trop faible, les pneus peuvent être endommagés à cause de la déformation de la structure.

ARBRES DE PRISE DE FORCE



Lorsqu'on travaille sur les arbres de prise de force :

- Arrêter le moteur !
- Retirer la clé de contact !

INSTRUCTIONS CONCERNANT LES ARBRES DE PRISE DE FORCE :

- Ne jamais utiliser d'arbres de prise de force sans protecteur ou avec des protecteurs endommagés. Il y a risque de blessure !
- Les tubes et couvercles de protection manquants ou endommagés doivent être remplacés immédiatement !
- N'utiliser que des arbres de prise de force agréés par le constructeur !
- Graisser les arbres de prise de force soigneusement selon les préconisations du tableau de lubrification.

CIRCUIT HYDRAULIQUE



- Les liquides sous pression peuvent pénétrer la peau. Danger d'infection !
- En cas de blessure causée par de l'huile sous pression, consulter immédiatement un médecin.
- Au bout des 10 premières heures d'utilisation, il faut resserrer tous les joints hydrauliques.
- Avant de travailler avec le faneur, il faut vérifier tous les flexibles hydrauliques et rechercher toute trace d'usure ou de fuite.
Si des flexibles hydrauliques sont abîmés, il faut les remplacer immédiatement.

Les flexibles hydrauliques ont un vieillissement naturel. Ils comportent une date de production. La loi impose de les remplacer tous les 6 ans.

N'utiliser que des pièces d'origine pour les remplacer !

Lorsque vous travaillez sur le circuit hydraulique, s'assurer qu'il n'est pas sous pression !

Les rotors du faneur doivent reposer fermement sur le sol !

8. ENTRETIEN – TABLEAU DE LUBRIFICATION



- L'entretien, le dépannage, le nettoyage et la réparation ne peuvent être effectués que lorsque la prise de force et le moteur ont été arrêtés. Retirer la clé de contact !
- Faire attention que l'huile et la graisse n'entrent pas en contact avec votre peau.
- Pendant le graissage, le faneur doit être en position de travail et stationné de façon sûre et stable sur le sol !

Ce chapitre décrit tous les graisseurs ainsi que les intervalles de graissage. Le respect des instructions suivantes est une condition pour la sûreté des opérations et une longue durée de vie de la machine.

ARBRE DE PRISE DE FORCE

Le faneur est équipé d'un arbre de prise de force doté d'une protection contre la surcharge.

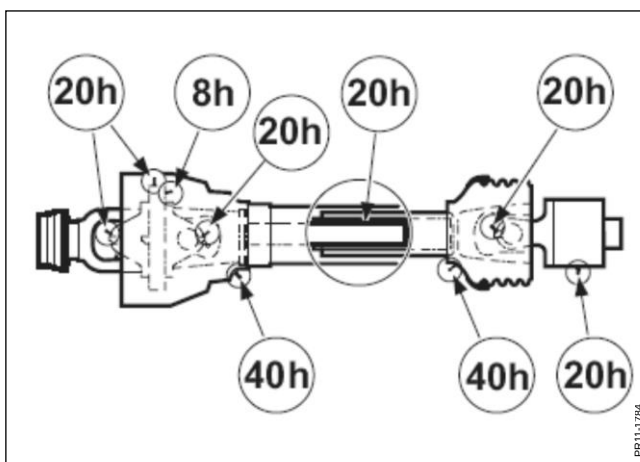


Fig. 8-1

Fig. 8-1



Les graisseurs situés sur l'arbre de prise de force doivent être graissés avec une graisse universelle selon les intervalles indiqués. Voir également le manuel d'instructions de l'arbre de prise de force.

BOÎTIERS

Le boîtier central et les boîtiers des rotors sont sans entretien. Le niveau d'huile doit uniquement être contrôlé en cas de perte d'huile significative lorsque la machine est en position horizontale.

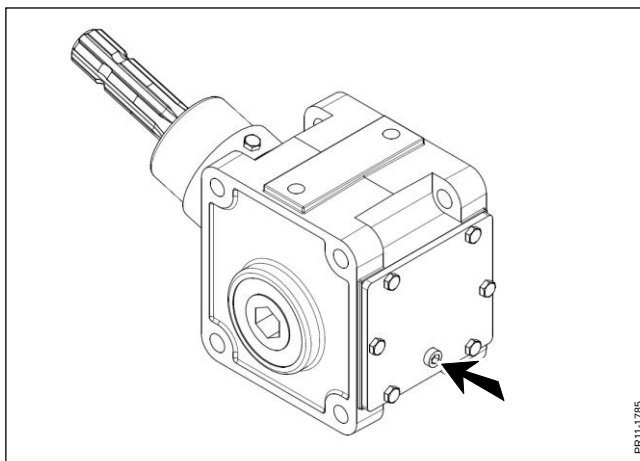


Fig. 8-2

Fig. 8-2 Boîtier central :

Niveau d'huile : 1,2 l
Qualité : SAE 90 API-GL-4

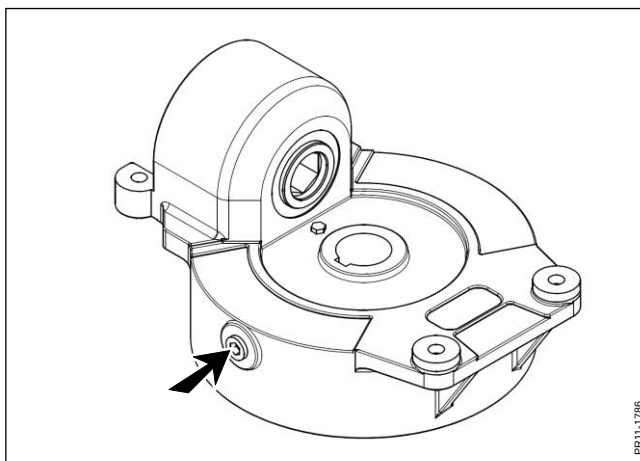


Fig. 8-3

Fig. 8-3 Boîtier de rotor :

Graisse fluide : 0,2 kg
Qualité : Shell Alvania EP

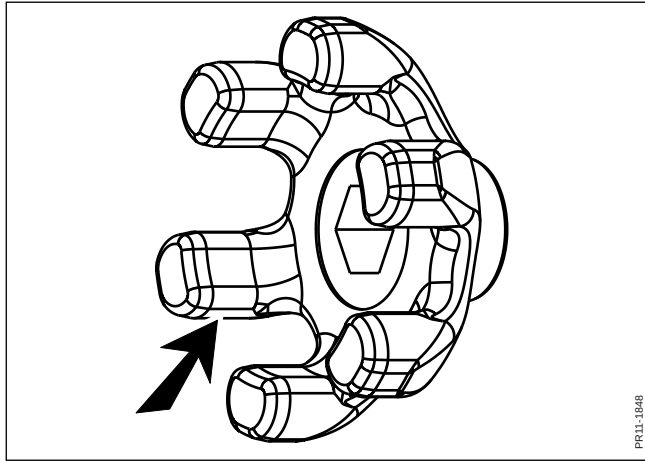


Fig. 8-4

Fig. 8-4 Doigt d'embrayage:
Graisse Graphite:
Qualité : Molykote BR2 Plus

GRAISSEURS SITUÉS SUR LE FANEUR

ARTICULATIONS

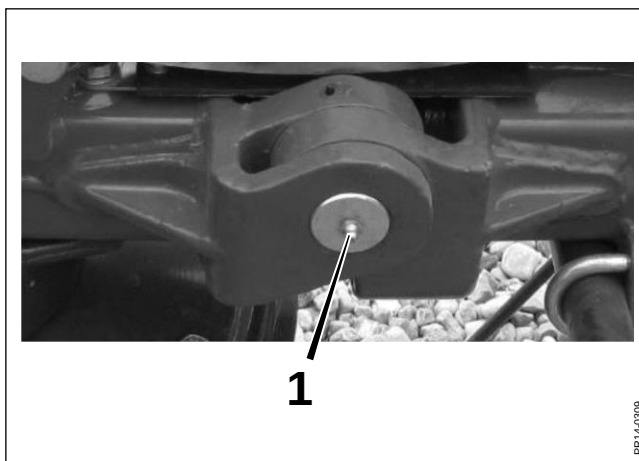


Fig. 8-5

- Fig. 8-5 1. Axes de charnière - 25 heures**
12 graisseurs

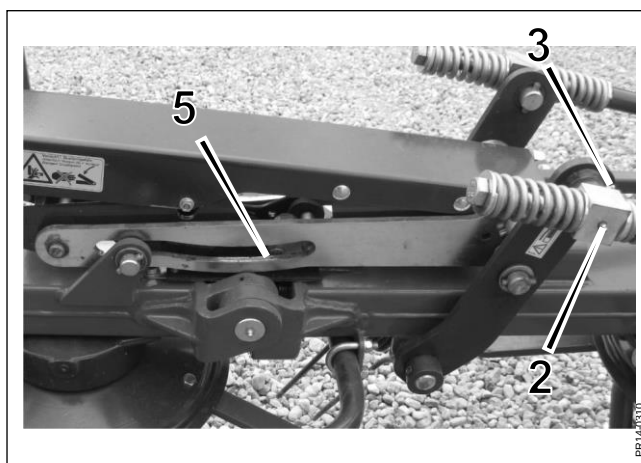


Fig. 8-6

- Fig. 8-6 2. Articulation - toutes les semaines/50 heures**
4 graisseurs
- 3. Bras de flèche - toutes les semaines/50 heures**
4 graisseurs

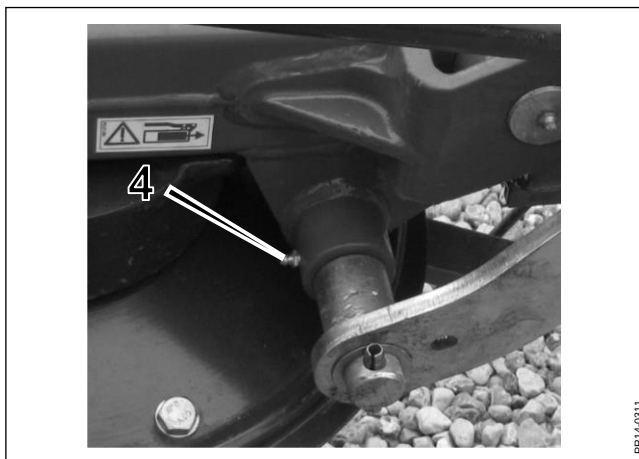


Fig. 8-7

Fig. 8-7 4. Bielle de direction - toutes les semaines/50 heures
4 graisseurs

TROU OBLONG (GUIDE)

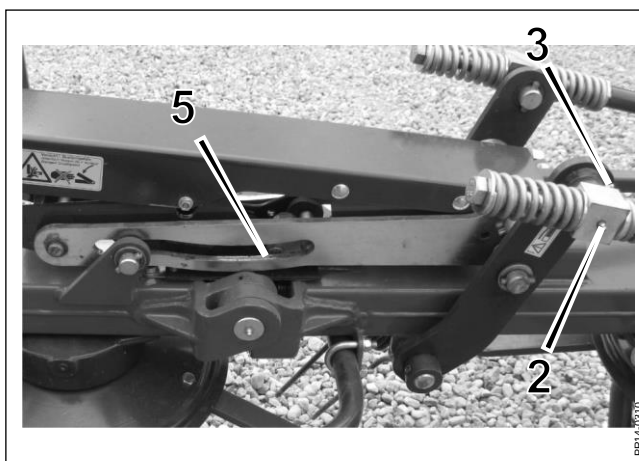


Fig. 8-8

Fig. 8-8 5. Trou oblong - toutes les semaines/50 heures
4 graisseurs

TÊTE D'ATTELAGE

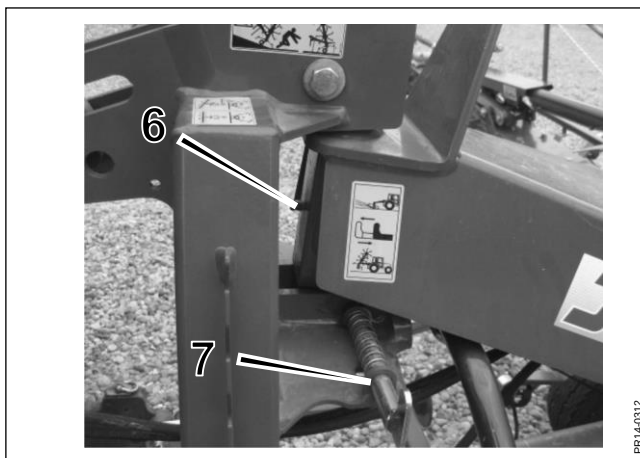


Fig. 8-9

- Fig. 8-9 6. Axe de charnière - toutes les semaines/50 heures**
1 graisseur

BOULON DE TRANSPORT DE SÉCURITÉ

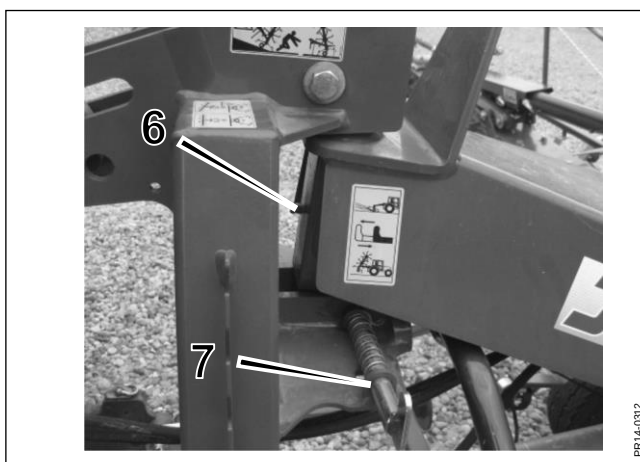


Fig. 8-10

- Fig. 8-10 7. Boulon de transport de sécurité - tous les mois/200 heures**

Les guides du boulon de transport de sécurité et la goupille de serrage doivent être lubrifiés avec de l'huile de temps en temps.
Ceci permet au boulon de transport de sécurité de jouer son rôle de manière optimale.

TABLEAU DE LUBRIFICATION

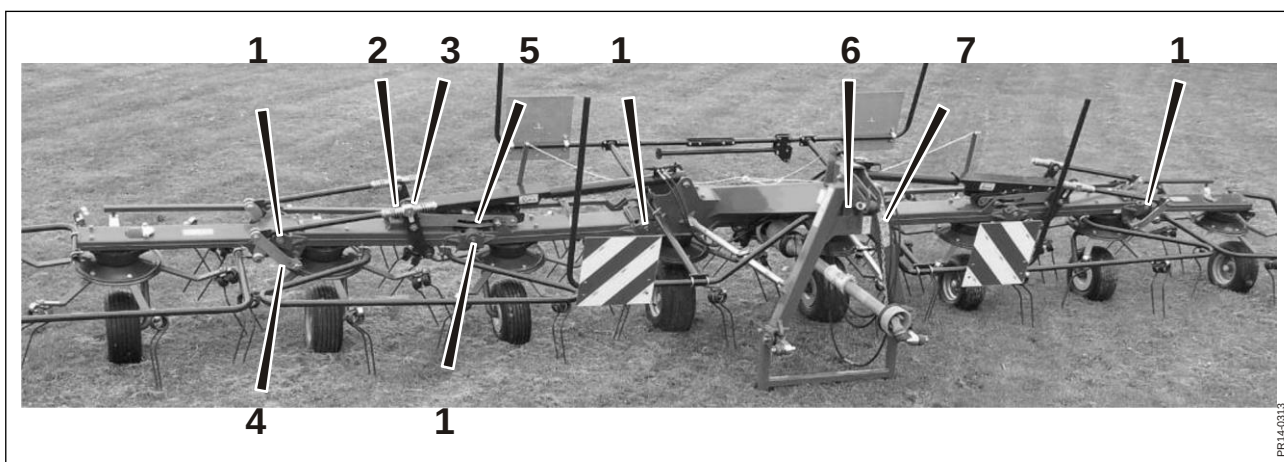


Fig. 8-11

Fig. 8-11 Utiliser les types de graisse et d'huile végétale :

- **Graisse :**
PLANTOGEL 2-S
- **Huile :**
PLANTOHXTRAC



Les huiles de vidange doivent être envoyées dans une entreprise spécialisée dans le recyclage !

9. MISE AU REBUT

Lorsque la machine est usée, elle doit être mise au rebut en respectant les bonnes procédures. Respecter les consignes suivantes :

- La machine ne doit pas être abandonnée n'importe où à l'extérieur ; l'huile doit être enlevée (transmission, vérins et coupe). Elle doit être vidangée de toute son huile qui sera prise par un ramasseur des huiles usagées.
- Démonter la machine et trier les pièces recyclables, par exemple les pneumatiques, les flexibles hydrauliques, les distributeurs, etc.
- Rapporter les pièces utilisables dans un centre agréé. Déposer les grosses pièces métalliques chez un ferrailleur agréé.

10. SUPPLÉMENT

Traduction de la norme EN ISO 4254-10

Supplément C (à titre d'information)

Stabilité de l'attelage tracteur-faneur et andaineur

Ce supplément concerne le paragraphe 6.1.f) de la norme ISO 4254 traitant de la nécessité d'informer de la possible perte de stabilité du tracteur suite à l'attelage d'une machine.

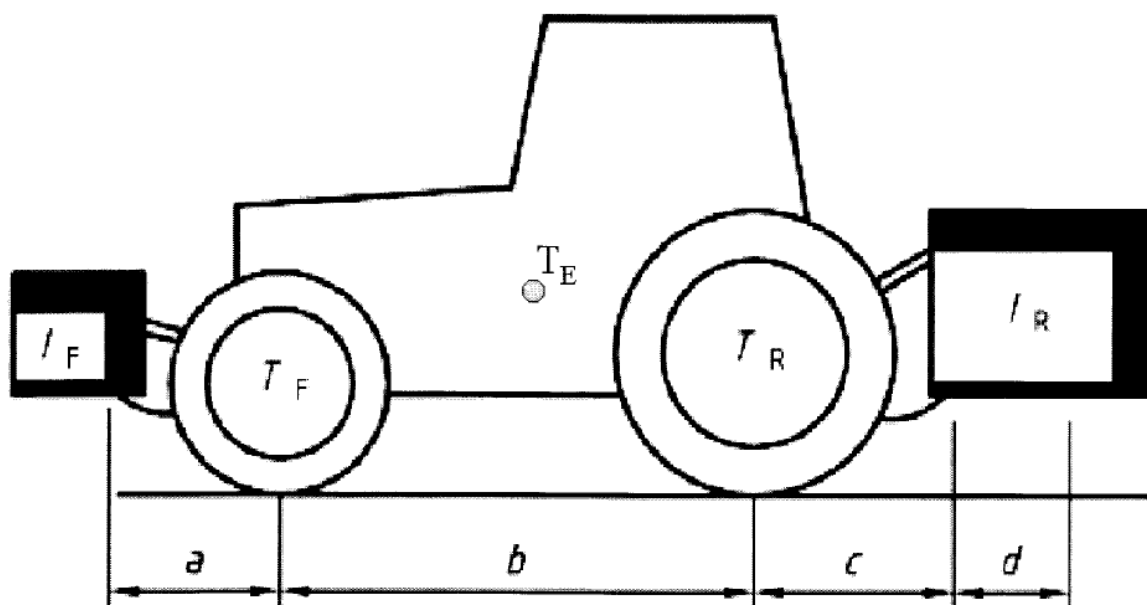
Le texte qui suit a pour objectif de suggérer au constructeur comment fournir des informations complètes et pertinentes.

Cet exemple concerne un faneur et un andaineur attelés à un tracteur.

En raison du propre poids de la machine, l'attelage tracteur-faneur et andaineur peut devenir instable. Pour tester la stabilité totale, la formule suivante peut être utilisée pour calculer la charge d'équilibrage avant minimale $I_{F,min}$ pour une charge de l'essieu avant minimale de 20 % du propre poids du tracteur :

$$I_{F,min} = \frac{(I_R \times (c + d)) - (T_F \times b) + (0,2 \times T_E \times b)}{a + b}$$

ANNOTATION Dans ce calcul, les outils montés sur l'arrière et les combinaisons avant/arrière ont été pris en compte.



Légendes

T_E [kg]	Propre poids du tracteur	1)
T_F [kg]	Charge de l'essieu avant, tracteur vide	1)
T_R [kg]	Charge de l'essieu arrière, tracteur vide	1)
I_R [kg]	Poids total de l'outil monté sur l'arrière/masse d'équilibrage arrière	2)
I_F [kg]	Poids total de l'outil monté sur l'avant/masse d'équilibrage avant	2)
a [m]	Distance entre le centre de gravité de l'outil monté sur l'avant/masse d'équilibrage avant et le milieu de l'essieu avant	2) 3)
b [m]	Distance entre les roues du tracteur	1) 3)
c [m]	Distance entre le milieu de l'essieu arrière et le milieu des rotules de bras d'attelage	1) 3)
d [m]	Distance entre le milieu des rotules de bras d'attelage et le centre de gravité de l'outil monté sur l'arrière/masse d'équilibrage arrière	2)

- 1) Voir le manuel d'instructions du tracteur.
- 2) Voir la liste des prix et/ou le manuel d'instructions de l'outil
- 3) A mesurer.

Illustration B.1 Exemple des références de stabilité de l'attelage tracteur-faneur et andaineur

GARANTIE

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danemark, ci-après nommé « Kongskilde », applique la garantie à tout acheteur d'une machine JF achetée chez un revendeur JF agréé.

La garantie couvre les défauts de pièces et de main-d'œuvre. Cette garantie est valable un an à compter de la date d'achat.

La garantie devient caduque dans les cas suivants :

1. La machine a été employée pour d'autres usages que ceux décrits dans le manuel.
2. Emploi abusif.
3. Tout dommage ayant pour origine une cause étrangère aux produits, par exemple les dommages causés par la foudre, occasionnés par la chute d'objets.
4. Manque d'entretien.
5. Détérioration pendant le transport.
6. Modification de la machine sans l'approbation écrite de Kongskilde.
7. Réparation inadaptée de la machine.
8. Emploi de pièces non d'origine.

Kongskilde ne peut pas être tenu responsable des pertes de revenu ni de demandes d'indemnités résultant de fautes du propriétaire ou d'un tiers. Kongskilde n'est également pas responsable pour la prise en charge de main-d'œuvre au-delà du remplacement des pièces garanties.

Kongskilde n'est pas responsable des frais suivants :

1. L'entretien normal ainsi que les frais d'huile, de graisse et de petits réglages.
2. Le transport de la machine jusqu'au concessionnaire et son retour.
3. Les frais de voyage ou de transport du concessionnaire à partir de/vers l'utilisateur.

Kongskilde ne garantit pas les pièces d'usure, à moins qu'il soit clairement démontré que Kongskilde a commis une erreur.

Les pièces suivantes sont considérées comme des pièces d'usure :

Bâches de protection, couteaux, fixations de couteaux, contre-couteaux, patins, protecteurs de pierres, disques, jupes de rotor, éléments de conditionneurs, pneumatiques, tubes, garnitures de freins, pièces de tension de chaînes, protecteurs, flexibles hydrauliques, convoyeurs, vis d'alimentation verticale et trémie, écrous et boulons de fixation de roues, circlips, prises, arbres de prise de force, embrayages, joints d'étanchéité et joints, courroies crantées, courroies en V, chaînes, pignons, supports, palettes de chaîne de convoyeur, dents d'andaineur ou de pick-up, joints en caoutchouc, pales en caoutchouc, couteaux de découpe, tôle d'usure et revêtement pour plateforme d'éparpillages, couteaux avec boulons et écrous, rabatteurs et vannes pour épandeurs de fumier.

L'utilisateur doit également prendre en compte les dispositions suivantes :

1. La garantie n'est valable que si le revendeur a contrôlé la machine avant sa livraison et a donné les instructions nécessaires à l'utilisateur.
2. La garantie ne peut pas être cédée à un tiers sans l'autorisation écrite de Kongskilde.
3. La garantie peut devenir caduque si la réparation n'est pas entreprise immédiatement.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

Z 8805**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.10.2011
Henning Wöltge-Schütte

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.10.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 01.10.2011
Ole Lykke Hansen

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelőségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

Z 8805

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



Henning Wöltge-Schütte

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.10.2011
Henning Wöltge-Schütte

Klaus Springer

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.10.2011
Klaus Springer

Ole Lykke Hansen

Produktion (Production)
Sønderborg, 01.10.2011
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
02